

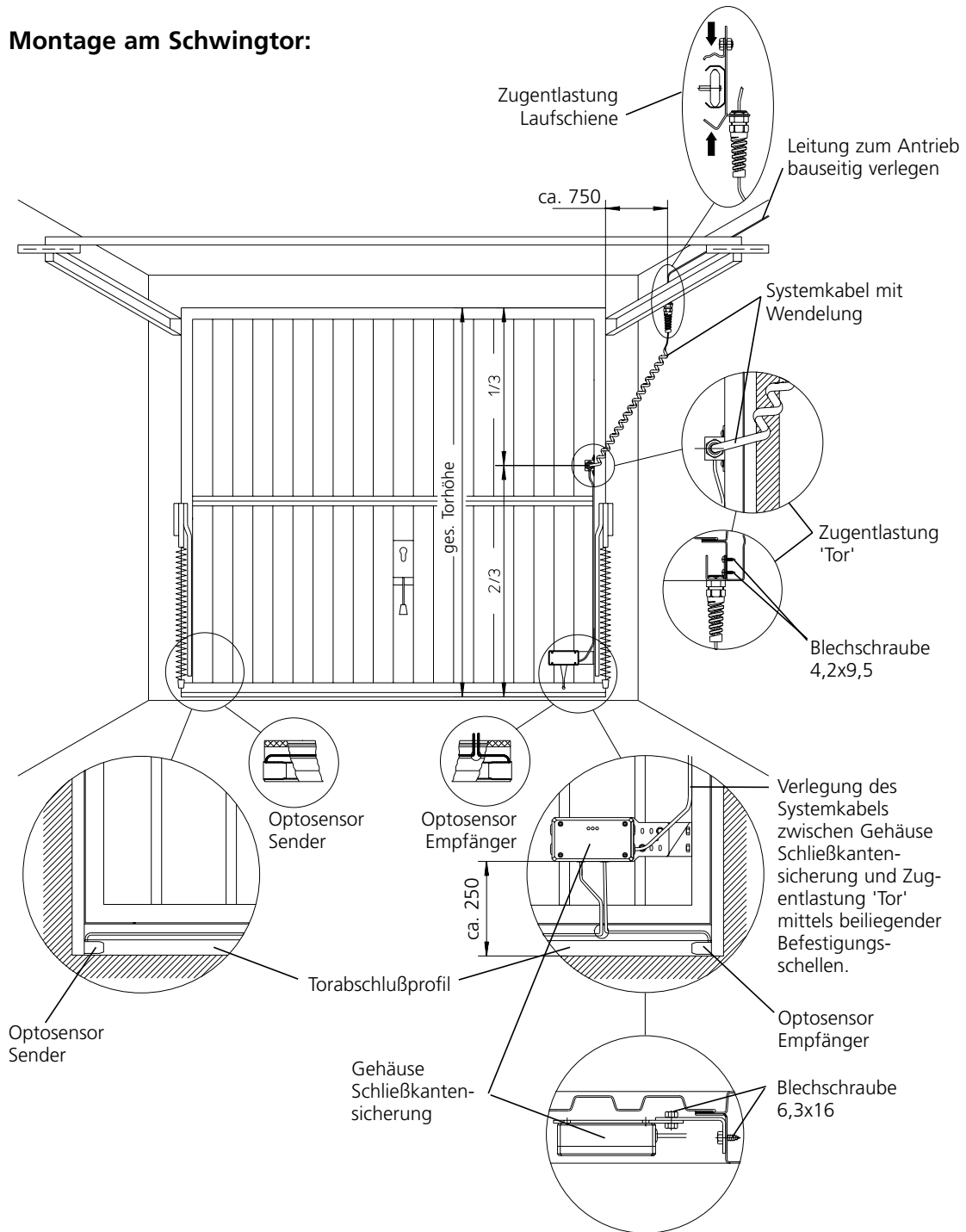
Special 710

- D Einbauanleitung
Schließkantensicherung
- GB Installation Instructions
Closing Edge Safety Device
- F Notice de montage
Optosensor pour palpeur
- NL Montagehandleiding
Onderloopbeveiliging
- I Istruzioni per il montaggio
Sicurezza sul bordo di chiusura
- E Instrucciones de montaje
Protección contra accidentes
- S Säkerhetsutrustning
Monteringsanvisning
- N Monteringsveiledning
Lukkekantering

Special 710

Deutsch			
Einbauanleitung	① - ⑥	. Seite	4 - 9
English			
Installation Instructions	① - ⑥	. Page	10 - 15
Française			
Notice de montage	① - ⑥	. Page	16 - 21
Nederlands			
Montagehandleiding	① - ⑥	. Blz.	22 - 27
Italiano			
Istruzioni per il montaggio	① - ⑥	. Pagina	28 - 35
Español			
Instrucciones de montaje	① - ⑥	. Página	36 - 39
Svenska			
Monteringsanvisning	① - ⑥	. Svenska	40 - 45
Norsk			
Monteringsveiledning	① - ⑥	. Side	46 - 51

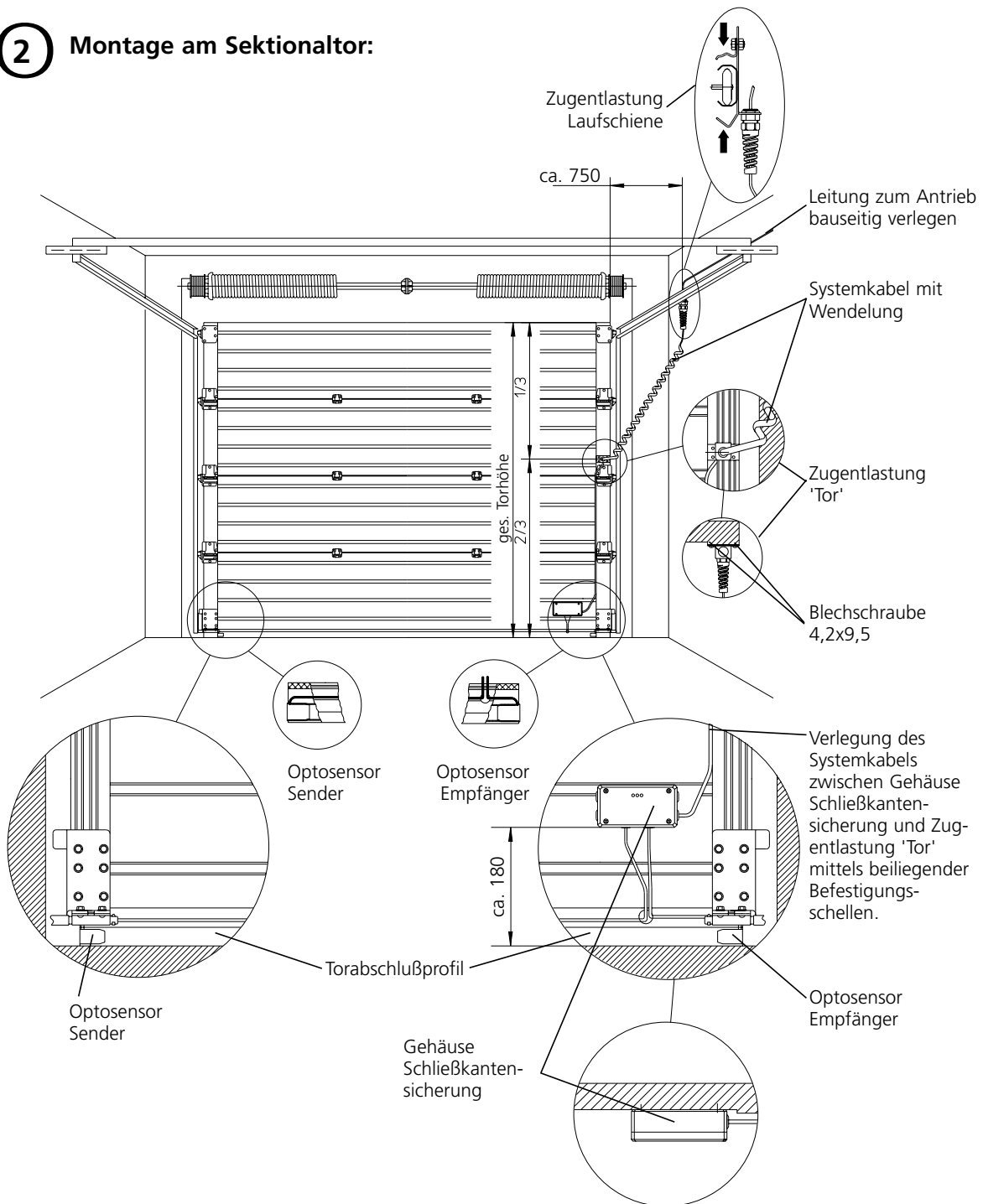
1 Montage am Schwinger:



Optosensor Sender und Optosensor Empfänger in untere Kammer des Torabschlußprofils einsetzen. Anschlußkabel Optosensor Sender und Anschlußkabel Optosensor Empfänger durch obere Kammer des Torabschlußprofils mit dem Gehäuse Schließkanten-sicherung verbinden.

Die Wendung des Systemkabels muß zwischen der Zugentlastung 'Tor' und Zugentlastung 'Laufschiene' frei hängen. Es ist darauf zu achten, daß beim Auf- bzw. Zufahren des Tores das Kabel frei mitlaufen kann.

2 Montage am Sektionaltor:



Optosensor Sender und Optosensor Empfänger in untere Kammer des Torabschlußprofils einsetzen. Anschlußkabel Optosensor Sender und Anschlußkabel Optosensor Empfänger durch obere Kammer des Torabschlußprofils mit dem Gehäuse Schließkantensicherung verbinden.

Die Wendelung des Systemkabels muß zwischen der Zugentlastung 'Tor' und Zugentlastung 'Laufschiene' frei hängen. Es ist darauf zu achten, daß beim Auf- bzw. Zufahren des Tores das Kabel frei mitlaufen kann.

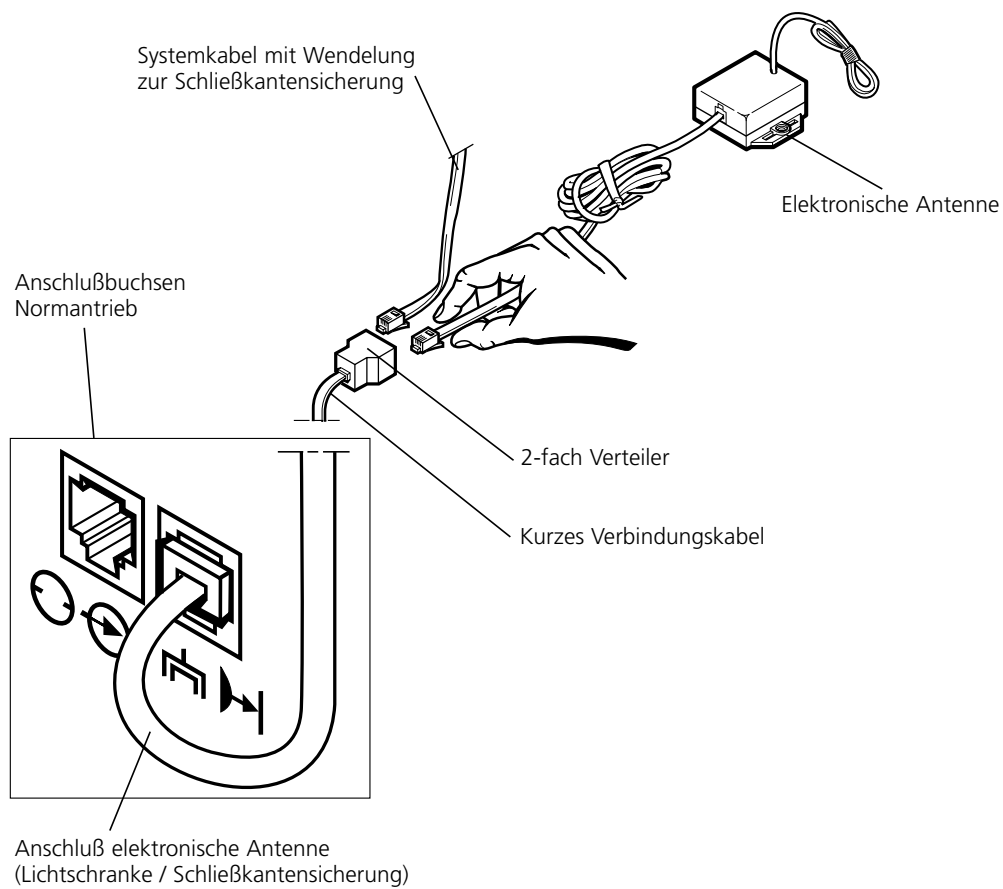
3

Anschluß: Normantriebe

Systemkabel mit Wendung vom Gehäuse Schließkantensicherung bis zum Antrieb verlegen und über 2-fach Verteiler und kurzem Verbindungskabel in Buchse 'Anschluß' elektr. Antenne bzw. Externe Lichtschranke anschließen.

Evtl. vorhandene elektr. Antenne in freien Anschluß vom 2-fach Verteiler einstecken.

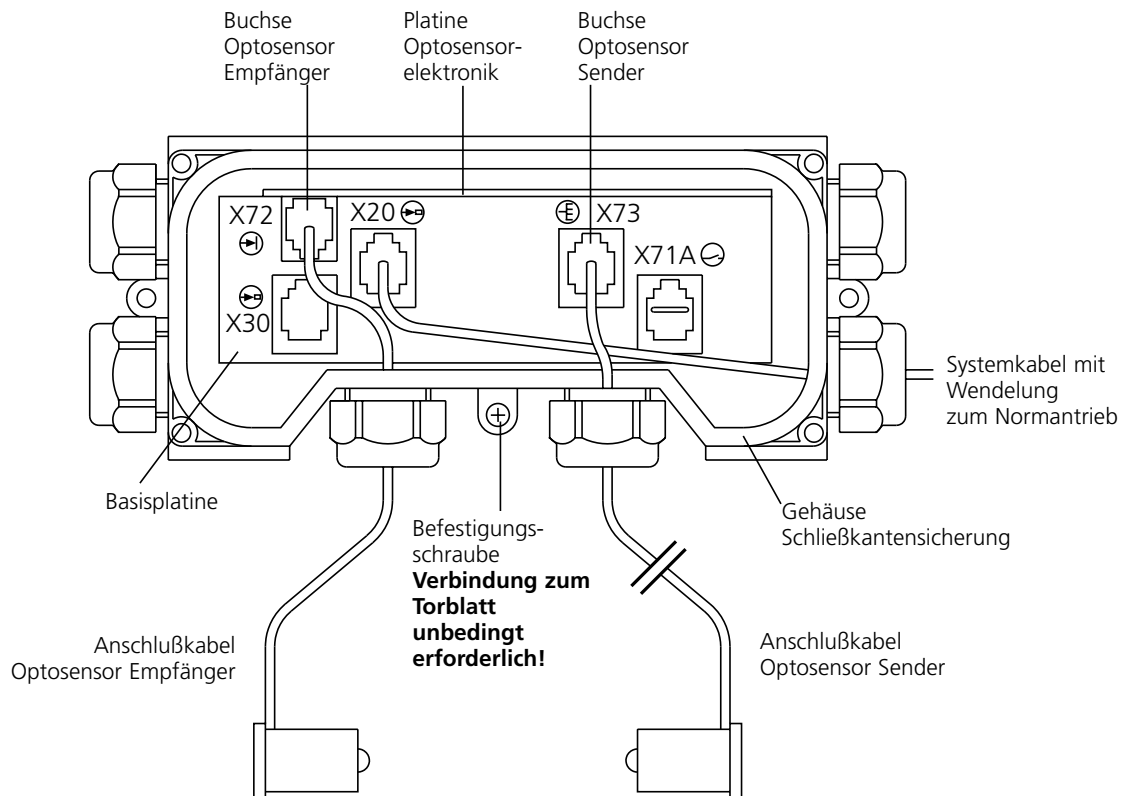
Um die Antriebssteuerung mit der Schließkantensicherung zu betreiben, Einstellung nach Bedienungsanleitung des jeweiligen Antriebs für 'Lichtschranke' vornehmen.



Funktionskontrolle:

- Tor fährt bei Laufrichtung 'Zu' in Selbsthaltung.
- Bei Verformung des Torabschlußprofils erlischt die Leuchtdiode Rot auf der Optosensorplatine.
- Das Tor stoppt.
- Anschließend läuft das Tor vollständig auf.

4 Verkabelung für Normtorantriebe:



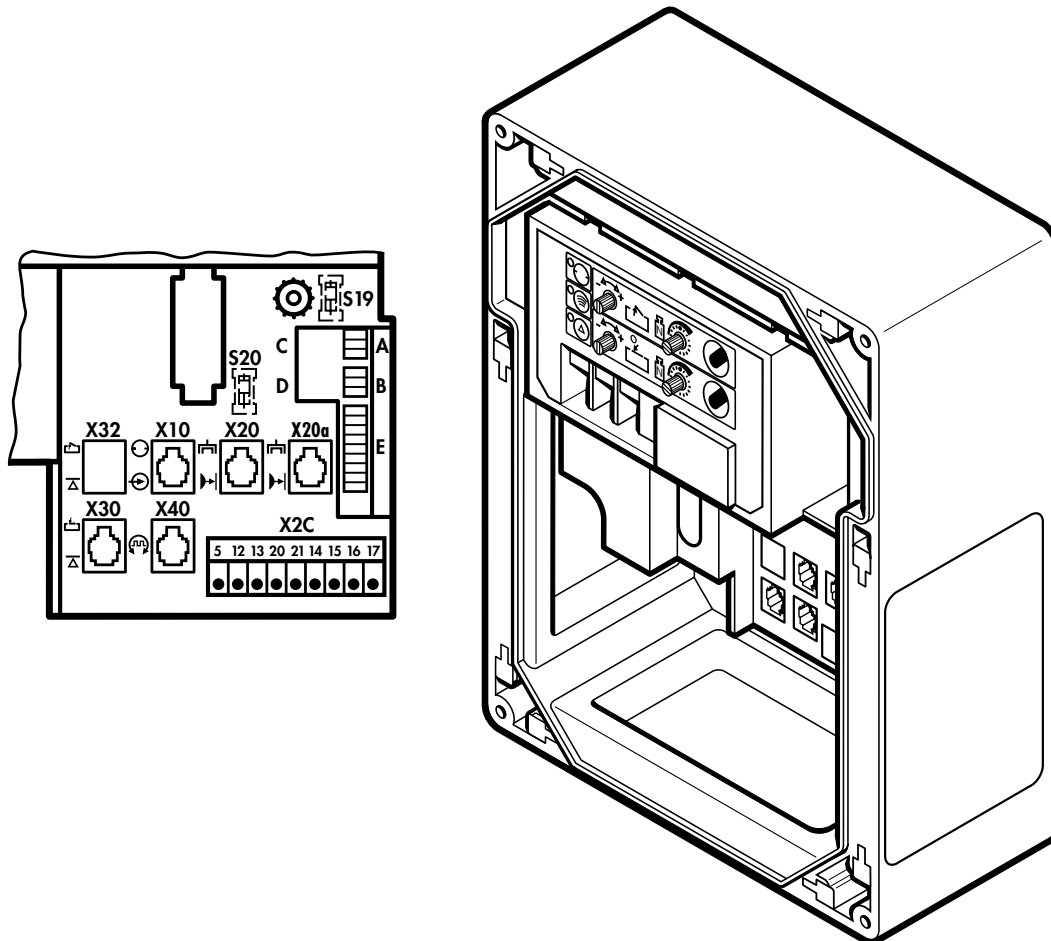
Anzeige auf der Optosensorplatine:

Leuchtdiode Grün:	Betriebsspannung erlischt bei Spannungsunterbrechung
Leuchtdiode Gelb:	Bei Normantrieben ist Ruhestromkreis ohne Funktion
Leuchtdiode Rot:	Funktionsanzeige Optosensor leuchtet bei freiem Lichtweg im Torablußprofil bei Torzulauf.

5

Anschluß: Antrieb mit separater Steuerung

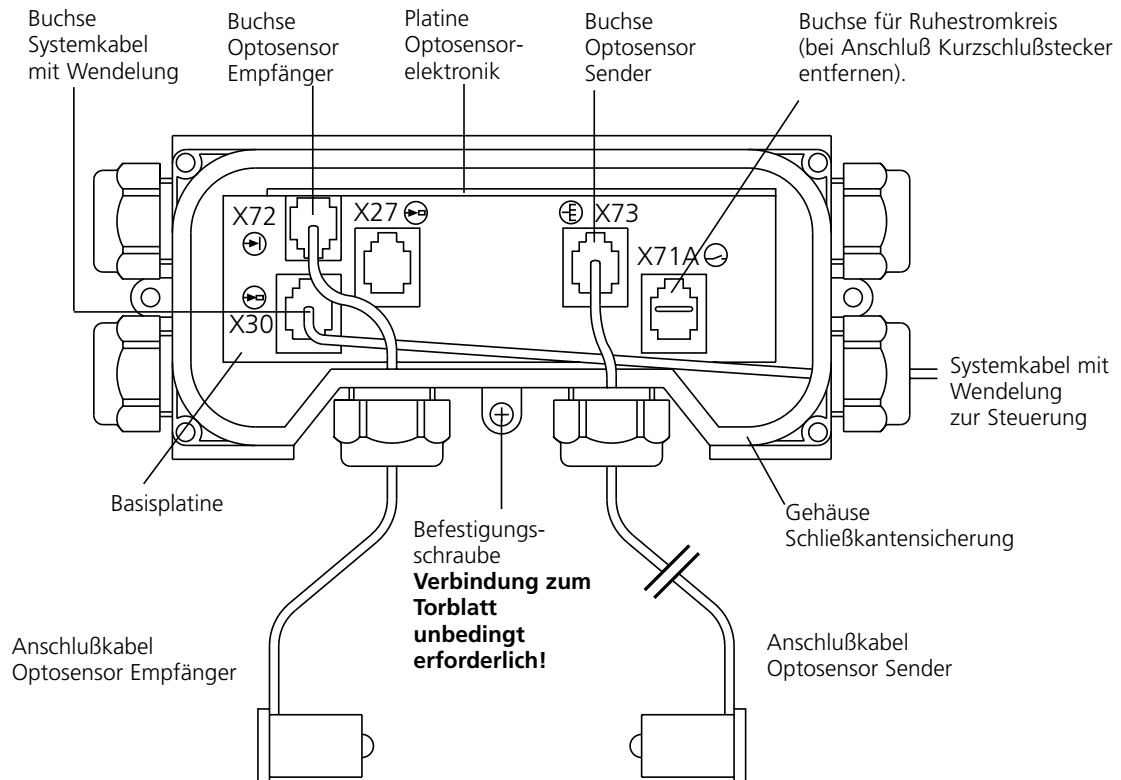
Systemkabel mit Wendung vom Gehäuse Schließkantensicherung bis zur Steuerung verlegen und nach Entfernen des 'SKS-Abschlußstecker' in Buchse X30 anschließen.



Funktionskontrolle:

- Tor fährt bei Laufrichtung 'Zu' in Selbsthaltung.
- Bei Verformung des Torabschlußprofils erlischt die Leuchtdiode Rot auf der Optosensorplatine.
- Das Tor stoppt.
- Anschließend läuft das Tor vollständig auf.

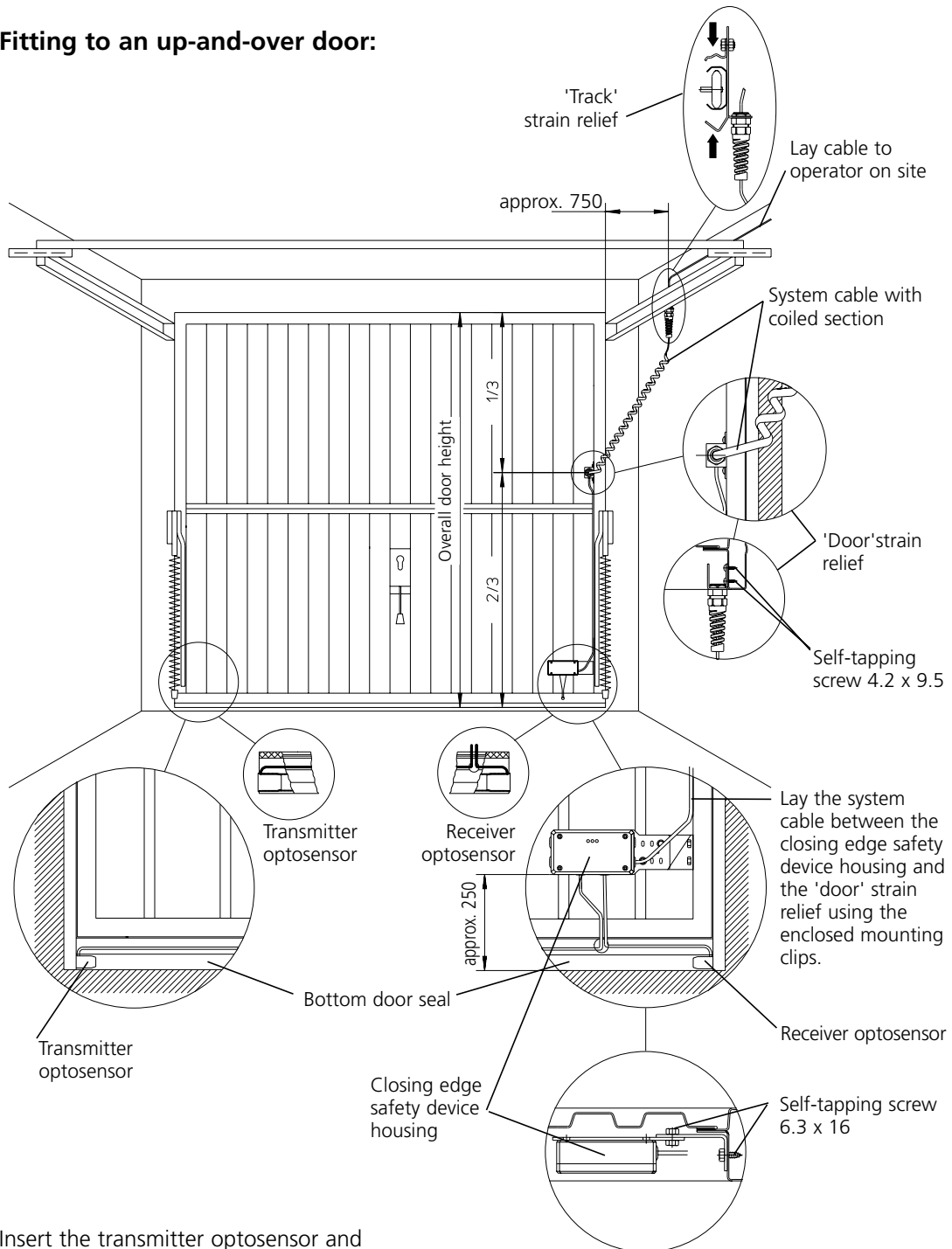
6 Verkabelung für Antriebe mit separater Steuerung:



Anzeige auf der Optosensorplatine:

Leuchtdiode Grün:	Betriebsspannung erlischt bei Spannungsunterbrechung
Leuchtdiode Gelb:	Ruhestromkreis geschlossen erlischt bei Ansprechen des Schlupftürkcontactes bzw Schlaffseilsicherung
Leuchtdiode Rot:	Funktionsanzeige Optosensor leuchtet bei freiem Lichtweg im Torabschlußprofil bei Torzulauf.

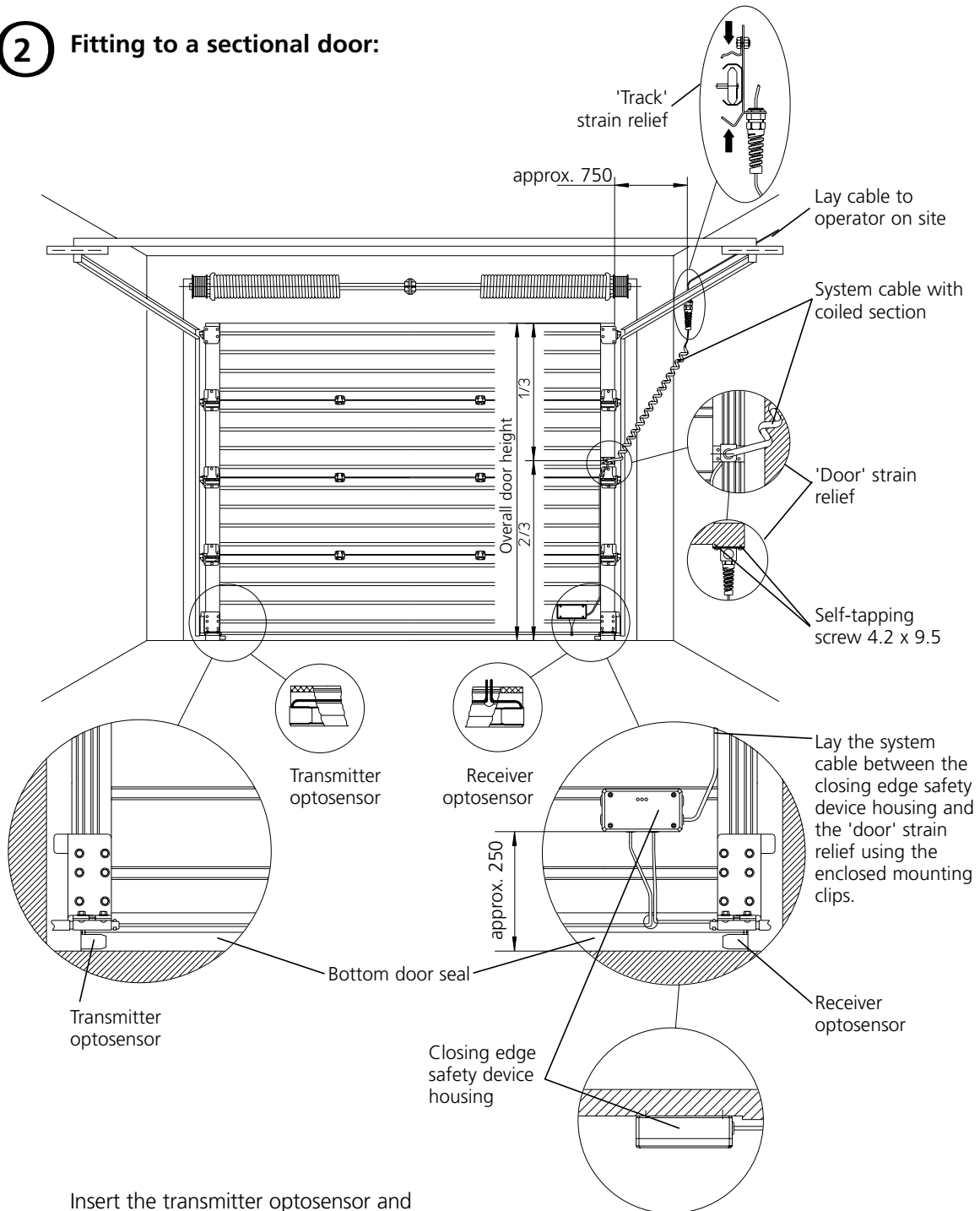
1 Fitting to an up-and-over door:



Insert the transmitter optosensor and the receiver optosensor into the bottom chamber of the bottom door seal. Connect the connecting cable of the transmitter optosensor and the connecting cable of the receiver optosensor to the closing edge safety device housing through the top chamber of the bottom door seal.

The coiled section of the system cable must hang freely between the 'door' strain relief and the 'track' strain relief. Make sure that the cable can travel freely with the door on opening and closing.

2 Fitting to a sectional door:



Insert the transmitter optosensor and the receiver optosensor into the bottom chamber of the bottom door seal. Connect the connecting cable of the transmitter optosensor and the connecting cable of the receiver optosensor to the closing edge safety device housing through the top chamber of the bottom door seal.

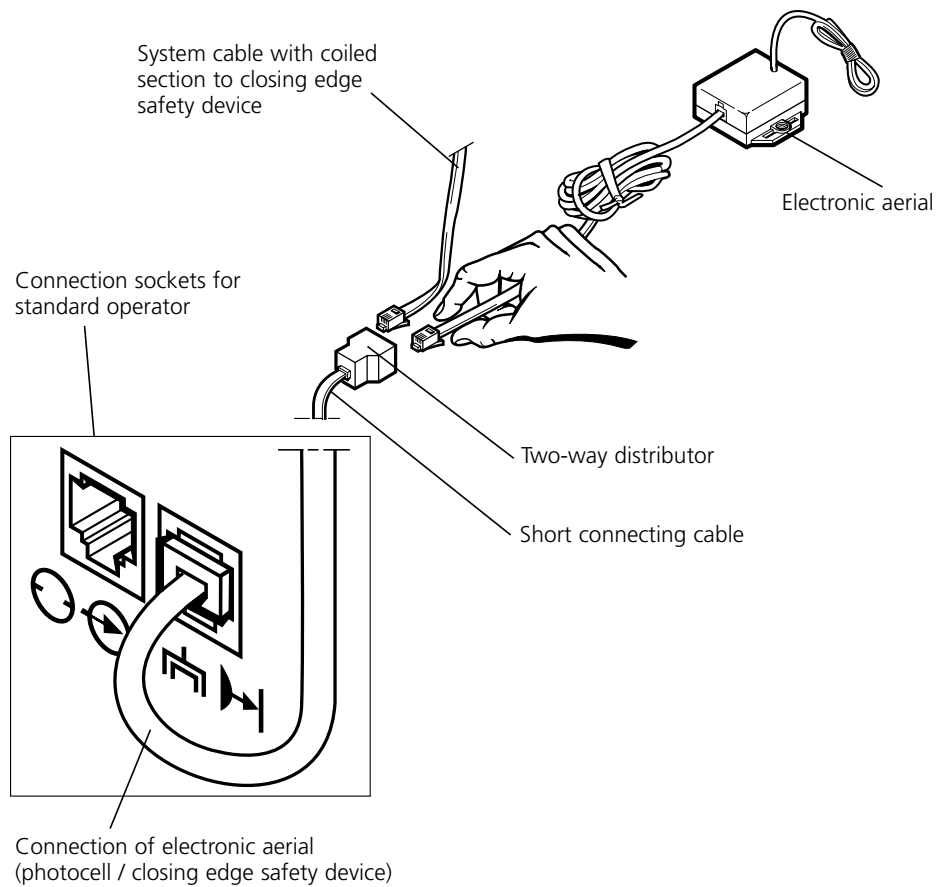
The coiled section of the system cable must hang freely between the 'door' strain relief and the 'track' strain relief. Make sure that the cable can travel freely with the door on opening or closing.

3 Connection: standard operators

Lay the system cable with coiled section from the closing edge safety device housing to the operator and connect to the socket for the electronic aerial or external photocell via the two-way distributor and short connecting cable.

If an electronic aerial is installed, insert into the free connection of the two-way distributor.

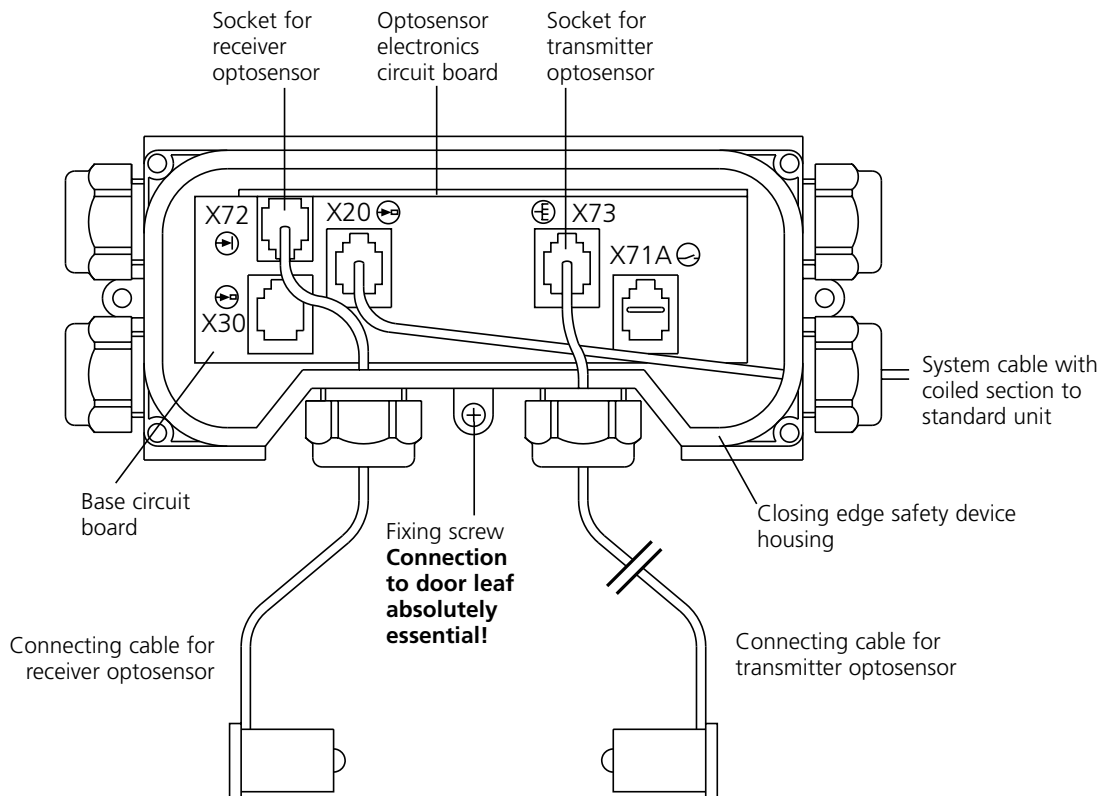
In order to operate the operator control unit with the closing edge safety device, carry out adjustment for 'photocell' in accordance with the operating instructions of the respective operator.



Operational check:

- Door closes by press-and-release.
- On deformation of the bottom door seal, the red LED on the optosensor circuit board goes out.
- The door comes to a halt.
- The door then opens fully.

4 Cabling for standard drive unit

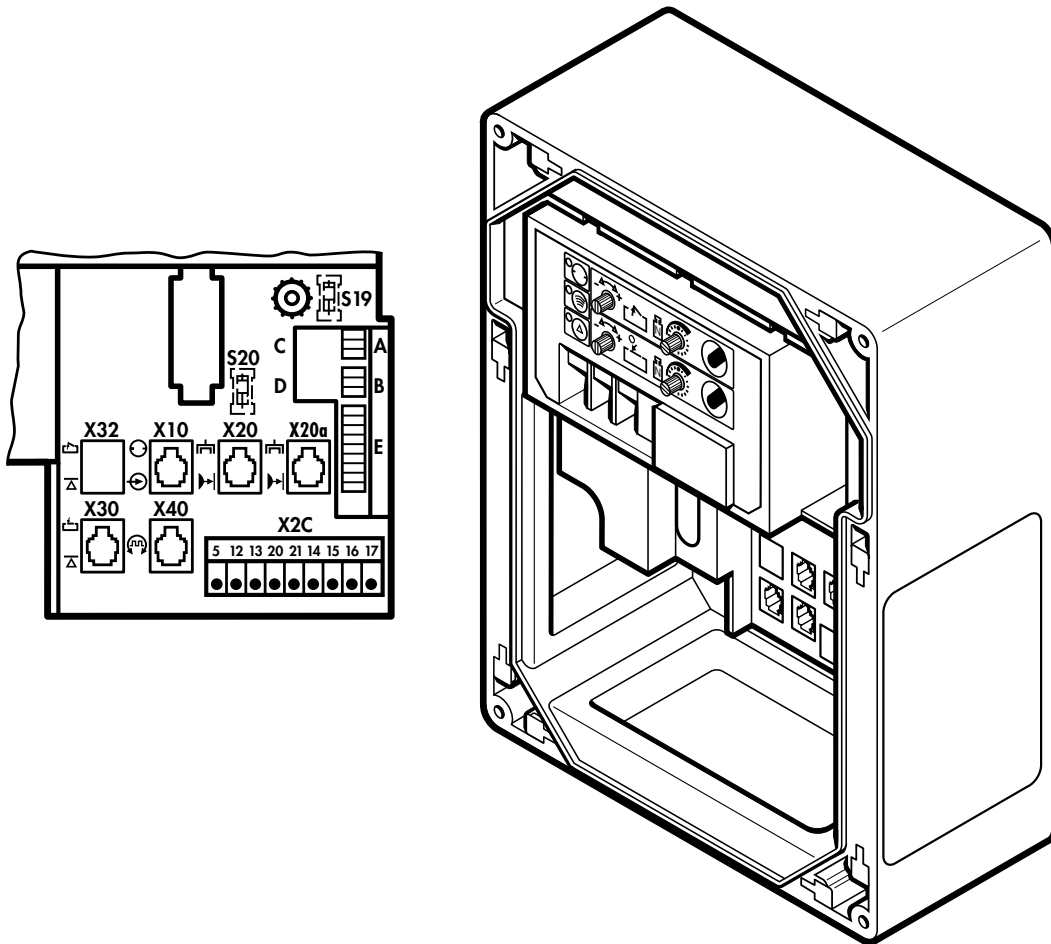


Displays on the optosensor circuit board:

- Green LED: voltage - goes out if voltage cut off
- Yellow LED: with standard drive unit, static current circuit is without function
- Red LED: optosensor function indicator - lights up if the light path in the bottom door seal is clear on closing.

5 Connection: operator with separate control unit

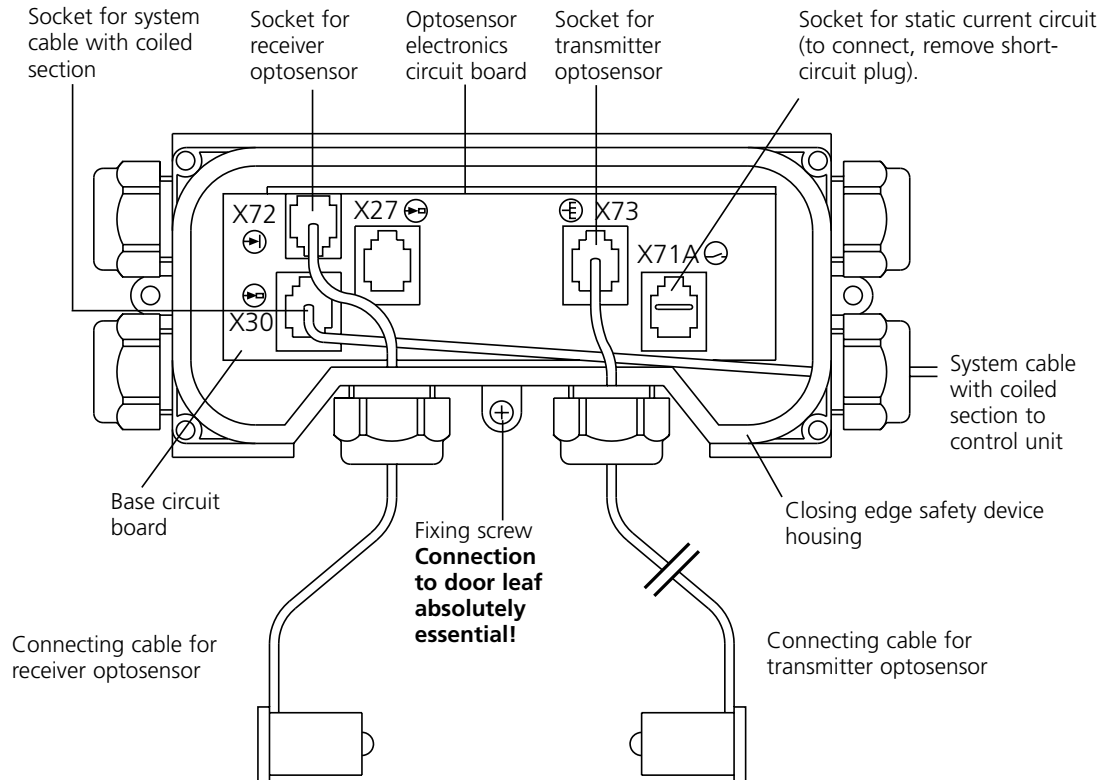
Lay system cable with coiled section from the closing edge safety device housing to the control unit, and after removing the 'closing edge safety device plug', connect to the X30 socket.



Operational check:

- Door closes by press-and-release.
- On deformation of the bottom door seal, the red LED on the optosensor circuit board goes out.
- The door comes to a halt.
- The door then opens fully.

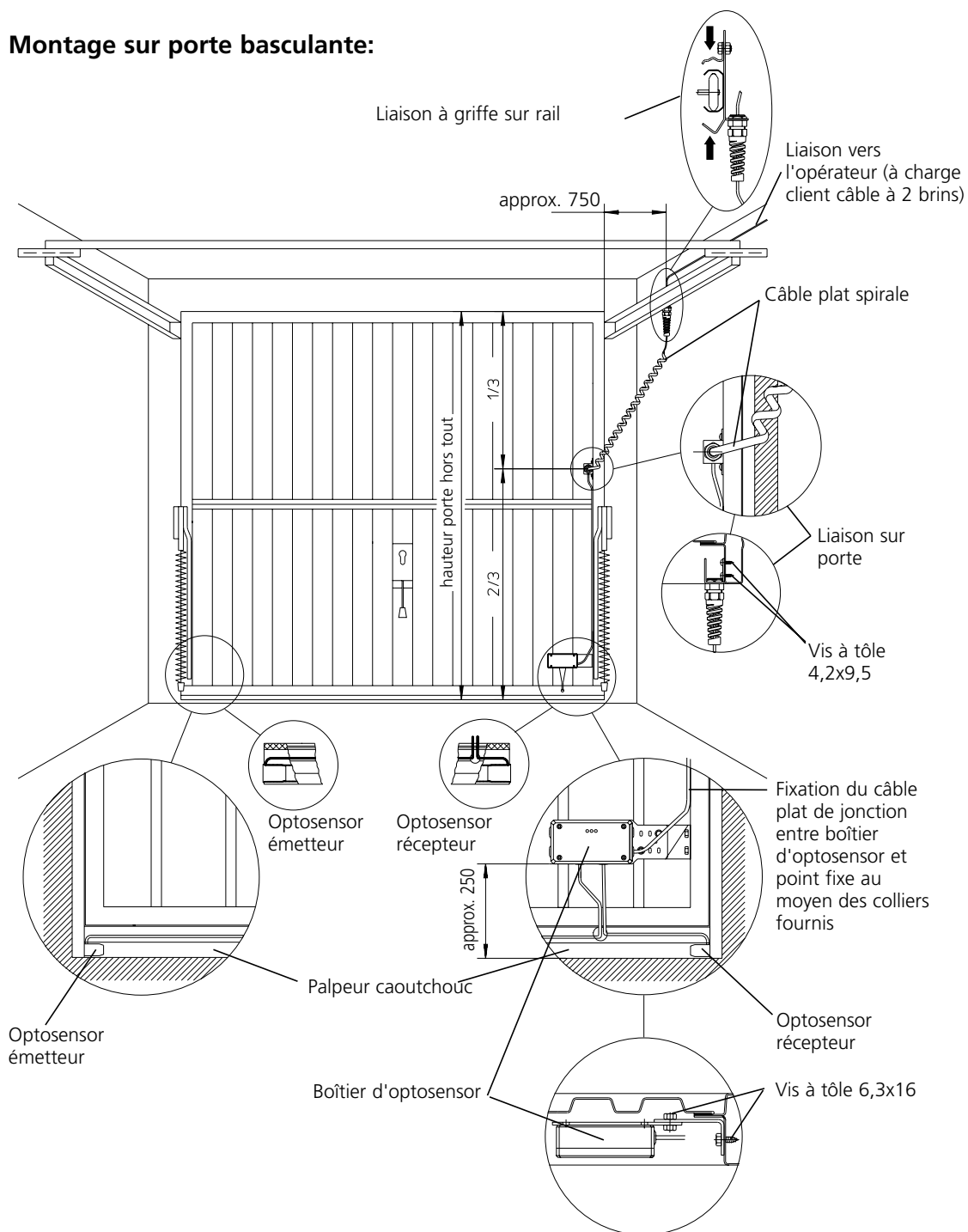
6 Cabling for drive units with separate control units:



Displays on the optosensor circuit board:

- Green LED: voltage - goes out if voltage cut off
- Yellow LED: static current circuit closed, goes out if wicket door contact or cable slack device actuated
- Red LED: optosensor function indicator - lights up if the light path in the bottom door seal is clear on closing.

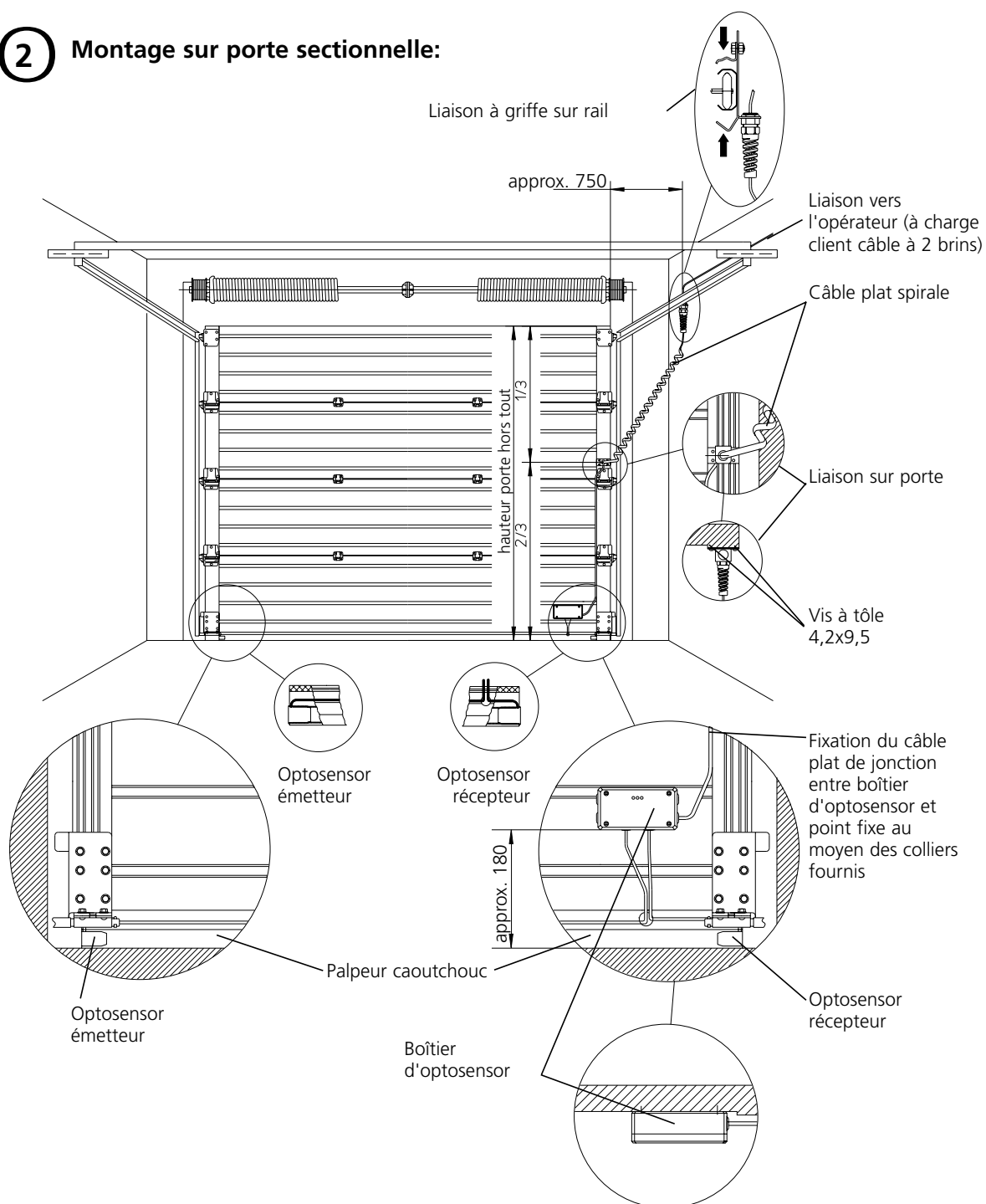
1 Montage sur porte basculante:



Mettre en place l'optosensor émetteur et l'optosensor récepteur aux extrémités de la chambre inférieure du profil palpeur en caoutchouc.
Faire passer le câble de raccordement des optosensors émetteur et récepteur à travers la chambre supérieure du profil palpeur caoutchouc et cheminer jusqu'au au boîtier d'optosensor.

Le câble spirale de liaison entre partie mobile et partie fixe doit évoluer librement sans aucun frottement en cours de manoeuvre.

2 Montage sur porte sectionnelle:



Mettre en place l'optosensor émetteur et l'optosensor récepteur aux extrémités de la chambre inférieure du profil palpeur en caoutchouc.
Faire passer le câble de raccordement des optosensors émetteur et récepteur à travers la chambre supérieure du profil palpeur caoutchouc et cheminer jusqu'au au boîtier d'optosensor.

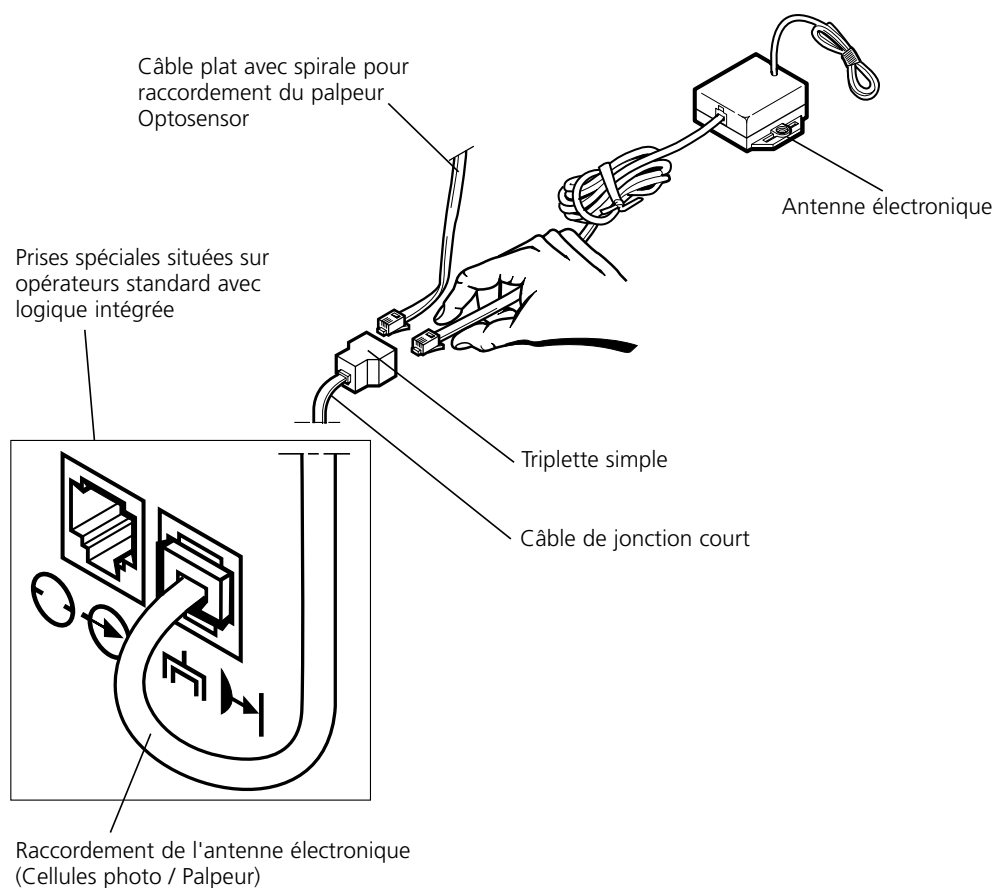
Le câble spirale de liaison entre partie mobile et partie fixe doit évoluer librement sans aucun frottement en cours de manoeuvre.

3 Raccordement: Sur opérateur standard comportant logique intégrée

Faire cheminer le câble plat comportant spirale à partir du boîtier d'optosensor jusqu'à l'opérateur et le brancher au moyen d'une triplète et d'un câble plat court sur la prise spéciale réservée à l'antenne électronique ou aux équipements cellules photo.

Au besoin, brancher l'antenne électronique sur la seconde sortie de la triplète.

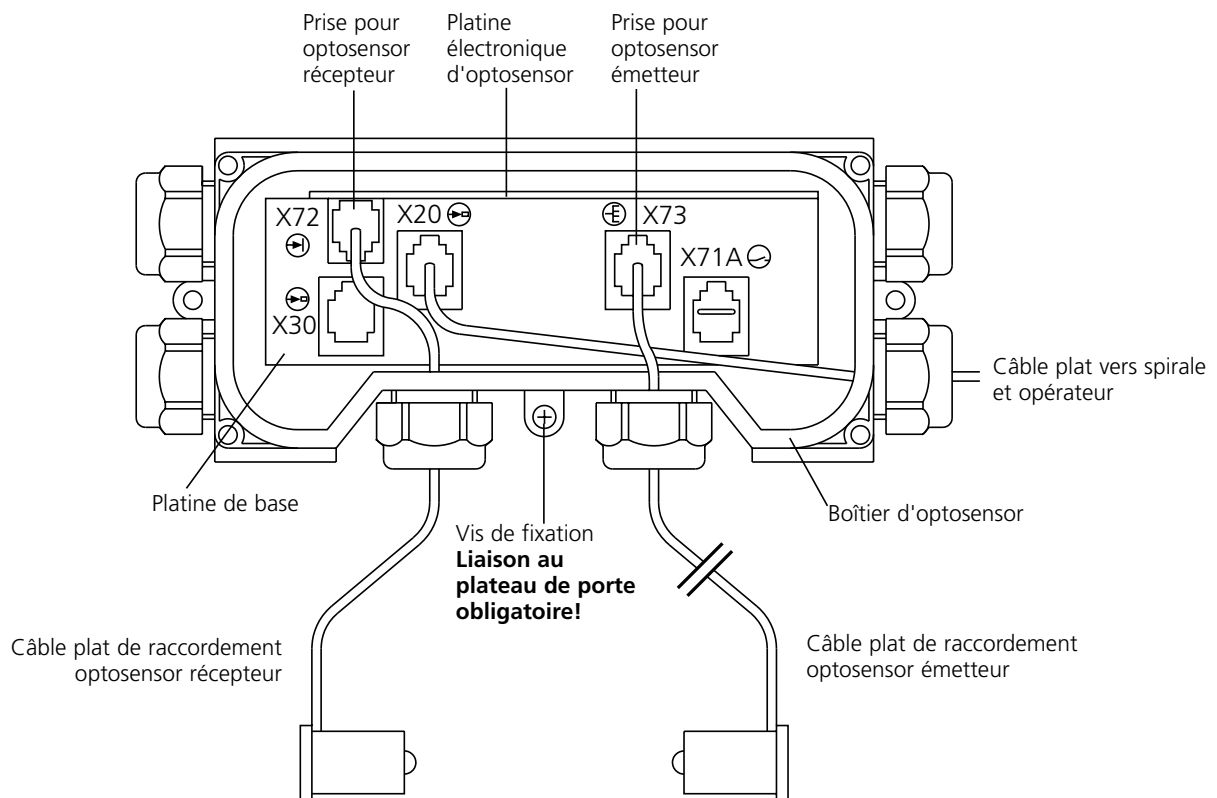
Pour mettre l'opérateur en fonctionnement avec son palpeur par optosensor, se référer à la notice de mise en service de l'opérateur correspondant.



Contrôle de fonction:

- En cours de fermeture (par impulsion) une déformation du palpeur par un obstacle a pour effet d'éteindre la diode rouge située sur la platine.
- Optosensor et de stopper la porte.
- Puis la porte se réouvre en totalité.

4 Câblage pour opérateur standard comportant logique intégrée:



Fonctions des diodes lumineuses sur optosensor:

- Diode lumineuse verte: S'éteint si rupture d'alimentation.
- Diode lumineuse jaune: Sur opérateur standard avec logique intégrée, circuit de veille sans fonction.
- Diode lumineuse rouge: Est allumée lorsque le faisceau infra-rouge n'est pas interrompu par déformation du palpeur (porte en cours de fermeture).

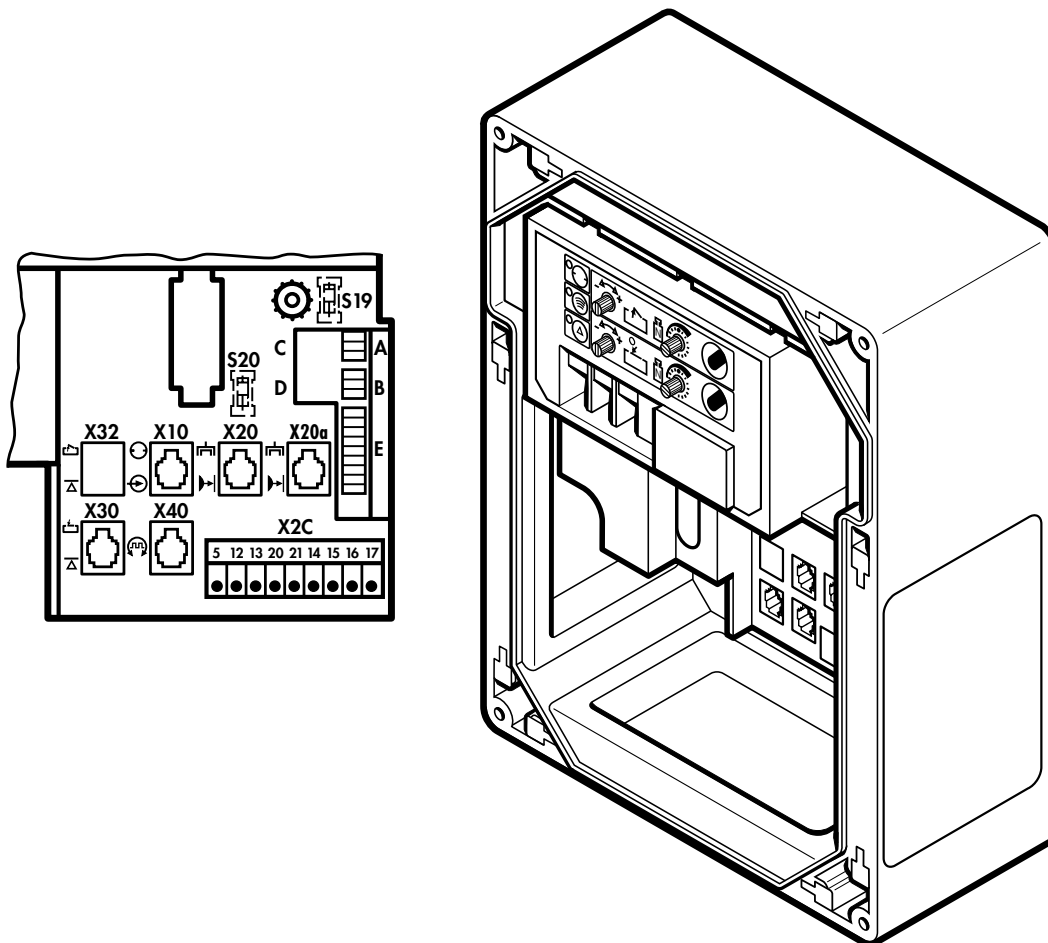
5

Branchement: Opérateur comportant une armoire de commande séparée

Faire cheminer le câble plat de jonction à partir du boîtier d'optosensor jusqu'à l'armoire de commande.

Raccorder le câble plat sur la prise X30

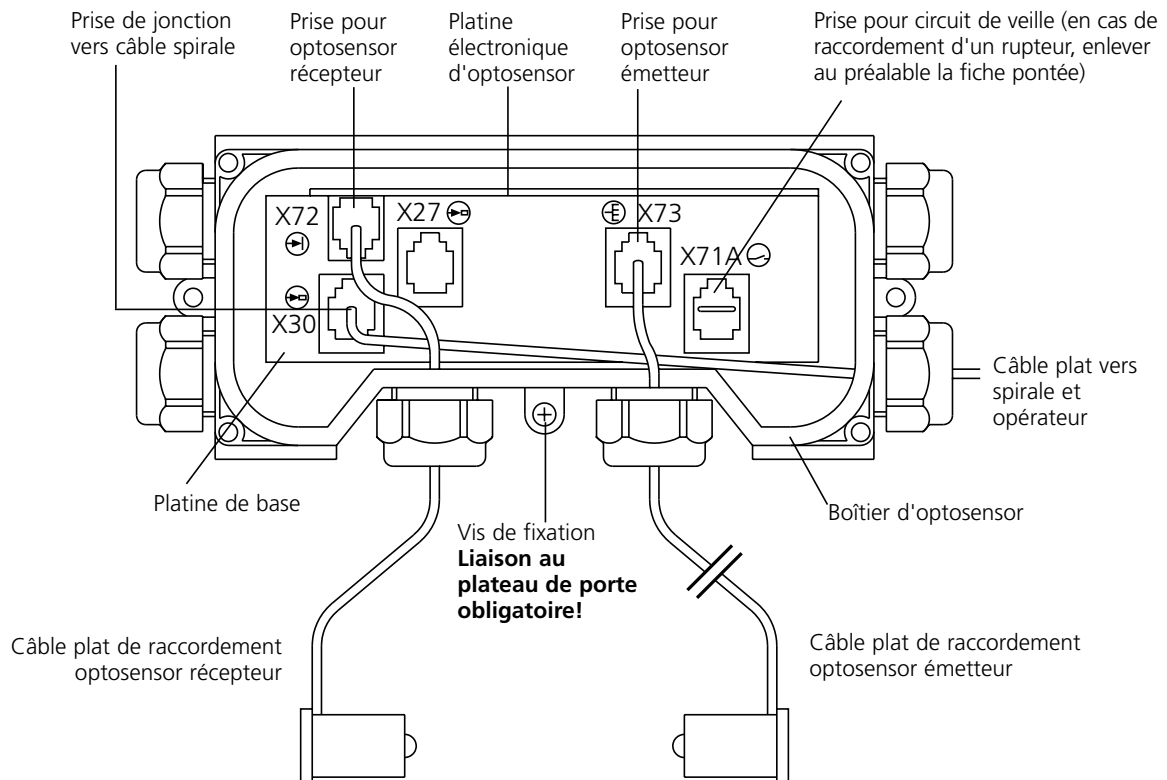
(après extraction du dongle d'optosensor situé d'origine dans la prise).



Contrôle de fonction:

- Après impulsion fermeture, la porte est en cours de fermeture .
- Une déformation du palpeur a pour effet d'éteindre la diode lumineuse rouge sur boîtier d'optosensor, et la porte stoppe, puis se réouvre totalement.

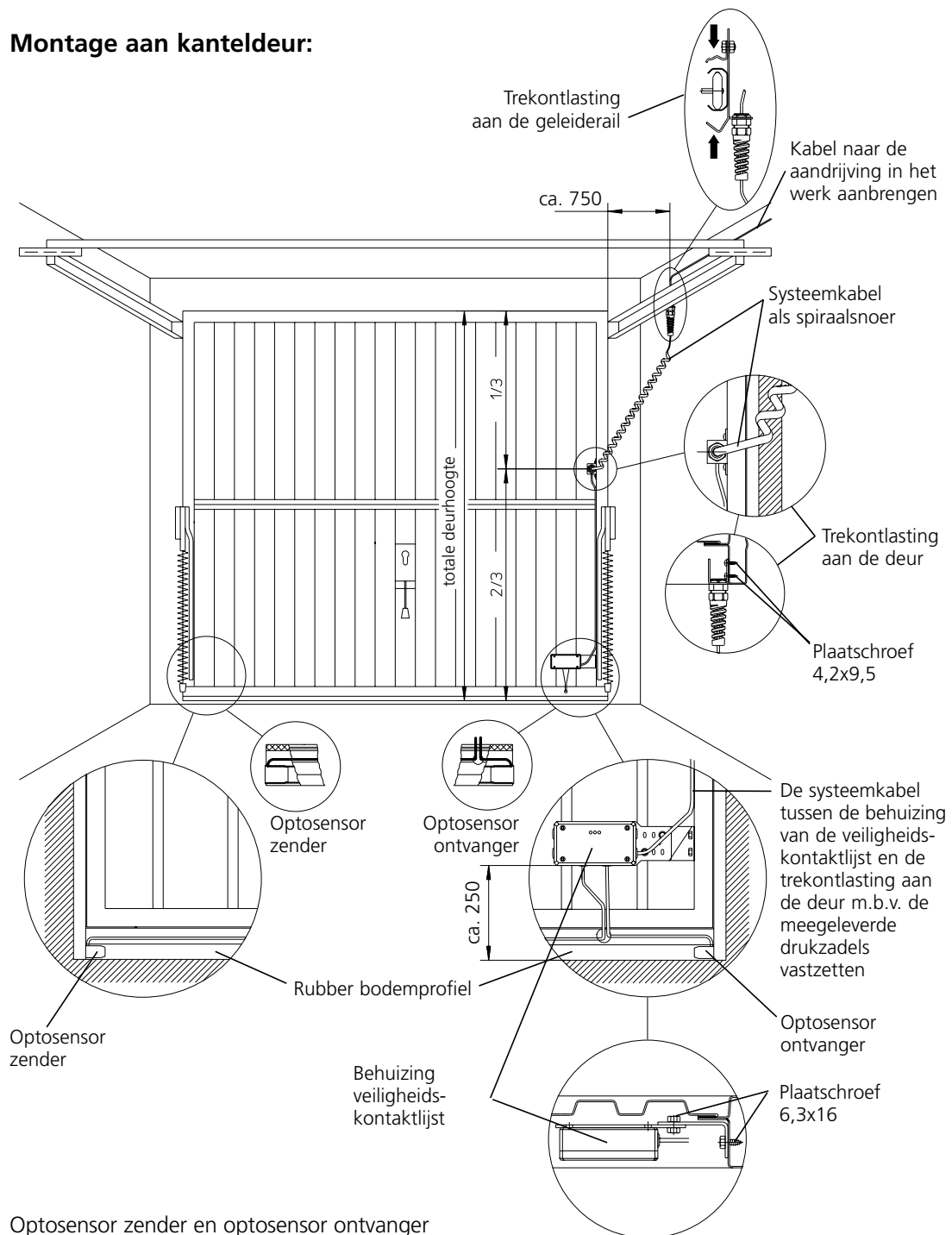
6 Câblage pour opérateurs comportant armoire de commande séparée:



Fonctions des diodes lumineuses sur optosensor:

- Diode lumineuse verte: S'éteint si rupture d'alimentation.
- Diode lumineuse jaune: Circuit de veille fermé.
S'éteint sur sollicitation d'un rupteur de sécurité portillon ou d'un dispositif anti-mou de câble.
- Diode lumineuse rouge: Est allumée lorsque le faisceau infra-rouge n'est pas interrompu par déformation du palpeur (porte en cours de fermeture).

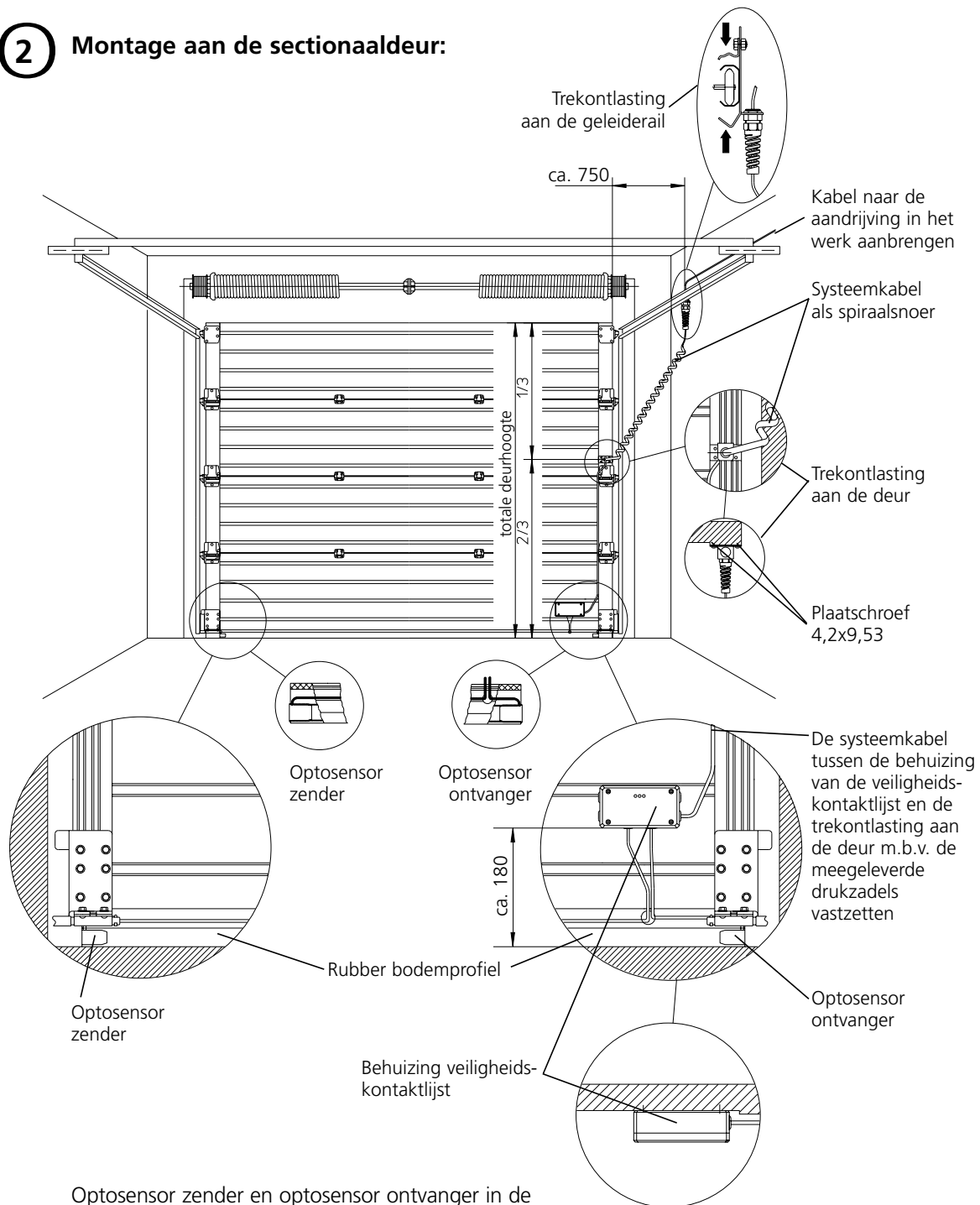
1 Montage aan kanteldeur:



Optosensor zender en optosensor ontvanger in de onderste kamer aan het rubber bodemprofiel aanbrengen. Aansluitkabel optosensor-zender en aansluitkabel optosensor-ontvanger via de bovenste kamer van het rubber bodemprofiel aan de behuizing van de onderloopbeveiliging aansluiten.

Het spiraalsnoer tussen de trekcontlasting aan de kanteldeur en de trekcontlasting van de geleiderail moet vrij hangen. Erop letten dat bij het open- en dichtgaan van de kanteldeur de kabel vrij kan meelopen!

2 Montage aan de sectionaaldeur:



Optosensor zender en optosensor ontvanger in de onderste kamer van het rubber bodemprofiel aanbrengen.

Aansluitkabel optosensor-zender en aansluitkabel optosensor-ontvanger door de bovenste kamer van het rubber bodemprofiel aan de behuizing van de onderloopbeveiliging aansluiten.

Het spiraalsnoer tussen de trekcontlasting aan de sectionaaldeur en de trekcontlasting aan de geleiderail moet vrij hangen.

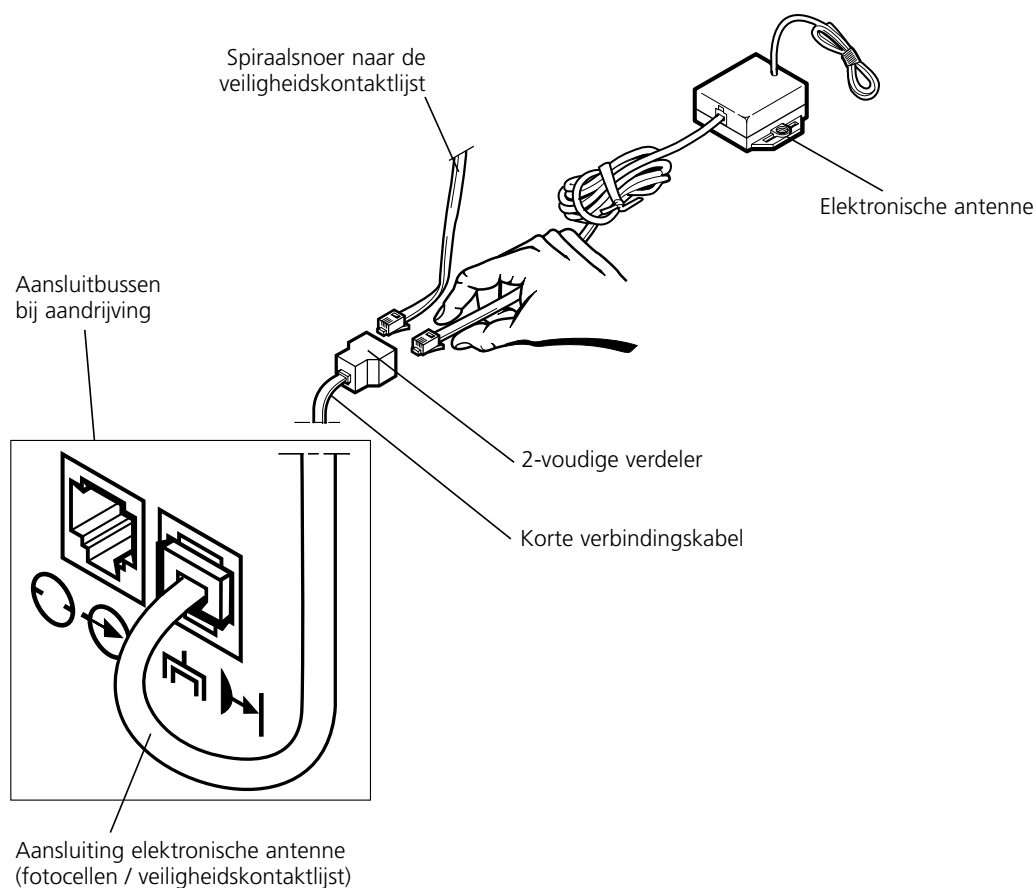
Erop letten dat bij het open- en dichtgaan van de sectionaaldeur de kabel vrij kan meelopen!

3 Aansluiting: standaard garagedeuraandrijving

Spiraalsnoer vanaf de behuizing van de veiligheidskontaktlijst tot aan de aandrijving aanleggen en m.b.v. een tweevoudige verdeler en een korte verbindingskabel in de aansluitbus van de elektronische antenne resp. de externe fotocel aansluiten.

Eventueel aanwezige elektronische antenne in de vrije aansluitbus van de tweevoudige verdeler steken.

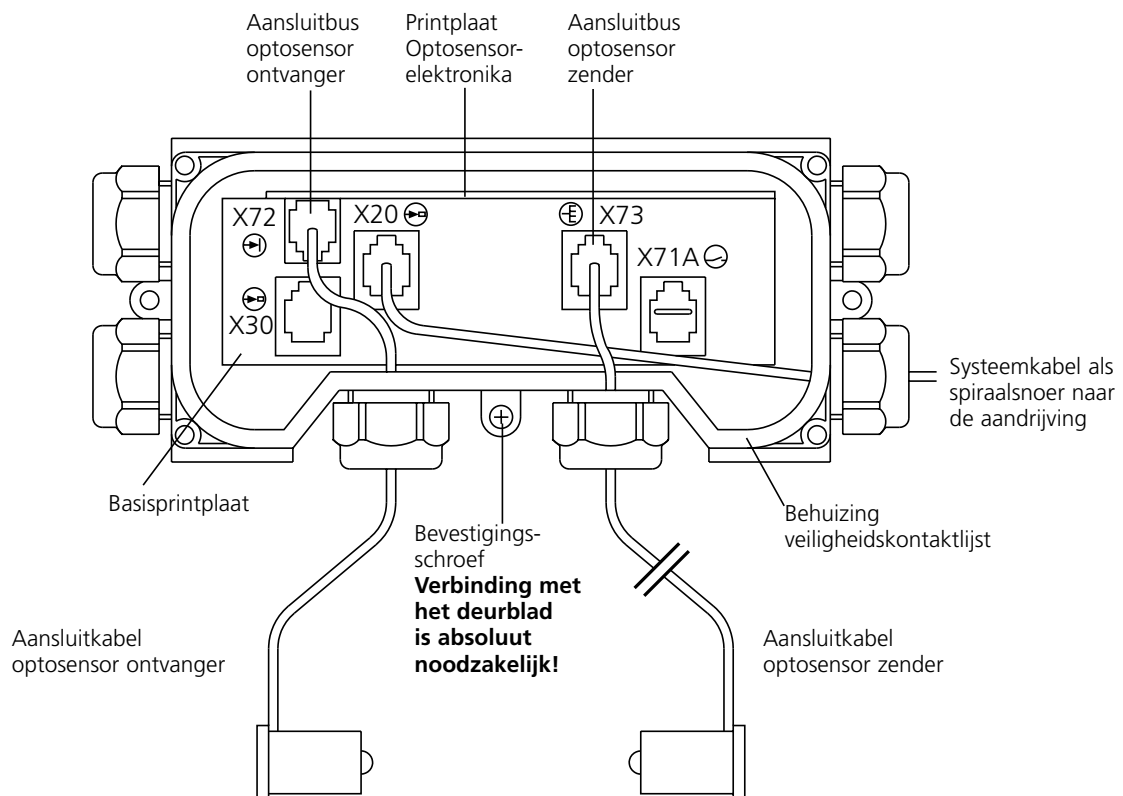
Om de besturing van de aandrijving met de veiligheidskontaktlijst te laten werken de instellingen overeenkomstig de handleiding van de betreffende aandrijving voor fotocellen uitvoeren.



Funktiekontrolle:

- De deur loopt tijdens het sluiten met zelfhoudend kontakt (automatisch).
- Bij vervorming van het rubber bodemprofiel gaat de rode LED op de optosensorprintplaat uit en stopt de deur.
- Aansluitend gaat de deur volledig open

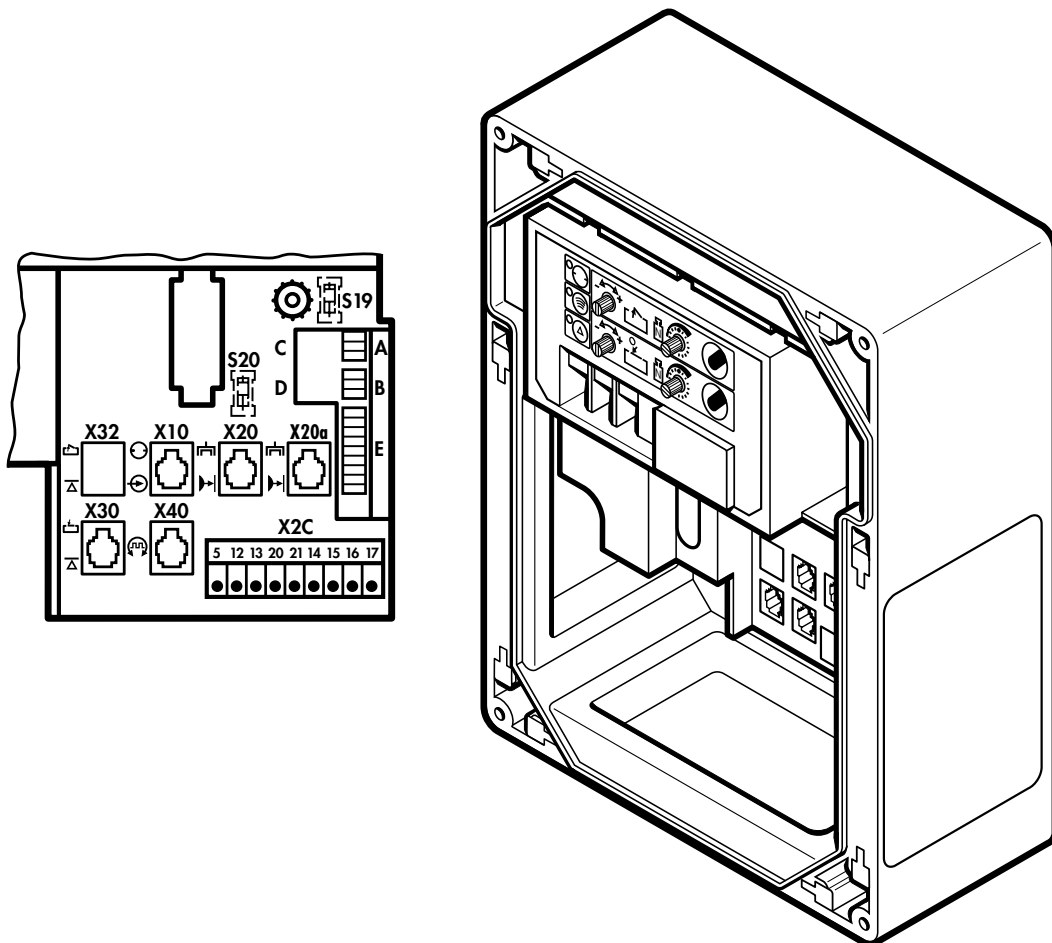
4 Bekabeling en instelling bij garagedeuraandrijvingen:



Aanduiding op de optosensorprintplaat:

- LED groen: aanduiding bedrijfsspanning; gaat uit bij spanningsonderbreking
- LED geel: bij garagedeur-aandrijving is de ruststroomketen buiten functie
- LED rood: funktieaanduiding optosensor; brandt bij een ononderbroken lichtstraal in het rubber bodemprofiel als de deur dicht gaat.

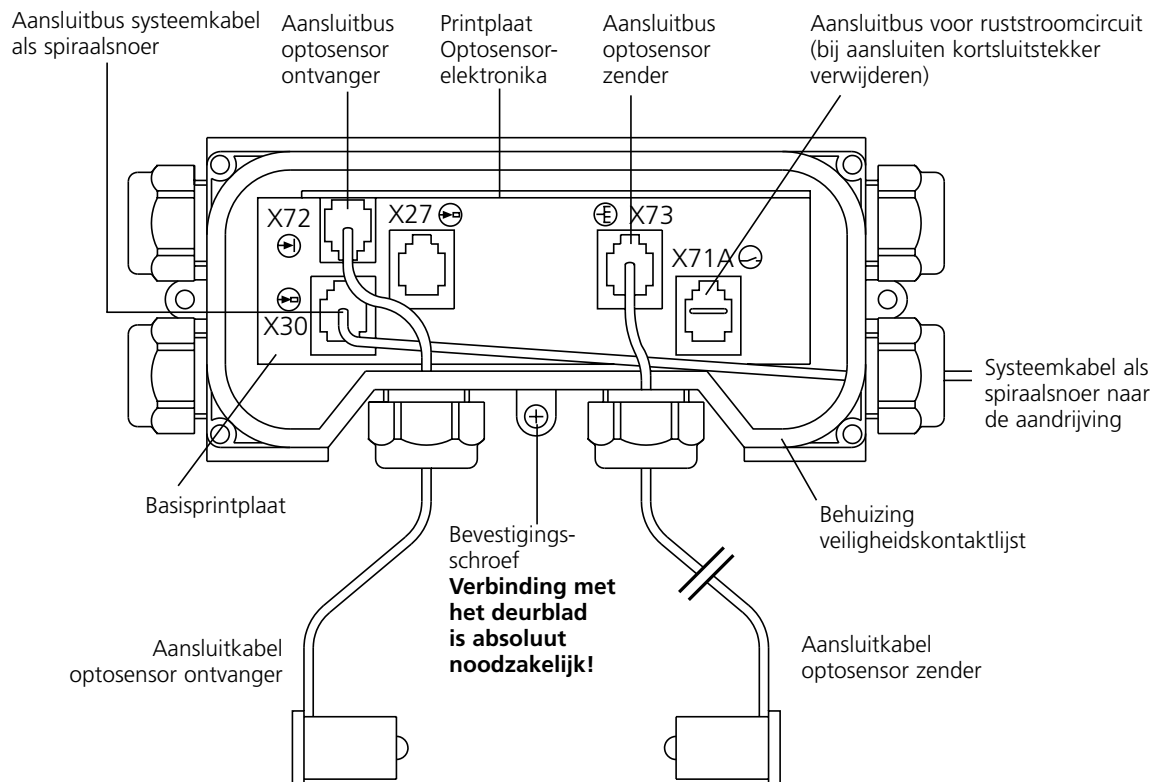
- 5 Aansluiting: bij garagedeuraandrijving met separate besturingskast**
Spiraal snoer van de behuizing van de veiligheidscontactlijst tot aan de besturingskast aanleggen, en na het verwijderen van de 'kortsluitstekker' aan aansluitbus X30 aansluiten.



Funktiekontrolle:

- De deur loopt tijdens het sluiten met zelfhoudend kontakt (automatisch).
- Bij vervorming van het rubber bodemprofiel gaat de rode LED op de optosensorprintplaat uit en stopt de deur.
- Aansluitend gaat de deur volledig open.

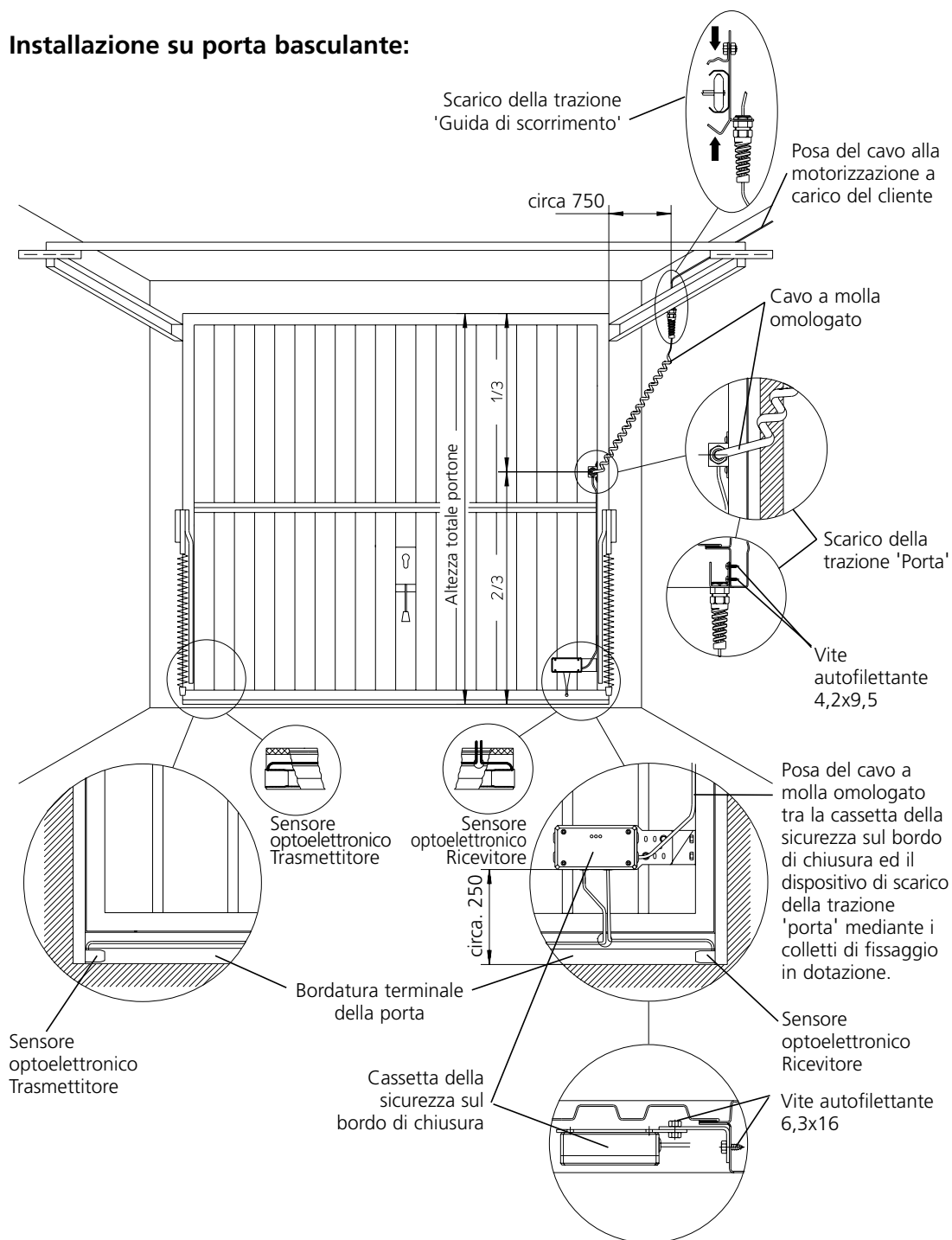
6 Bekabeling en instelling bij garagedeuraandrijvingen met separate besturing:



Aanduiding op de optosensorprintplaat:

- LED groen: aanduiding bedrijfsspanning; gaat uit bij spanningsonderbreking
- LED geel: ruststroomcircuit gesloten; gaat uit bij het aanspreken van het loopdeurkontakt resp. slappekabelbeveiliging
- LED rood: funktieaanduiding optosensor; brandt bij een ononderbroken lichtstraal in het rubber bodemprofiel als de deur dichtgaat.

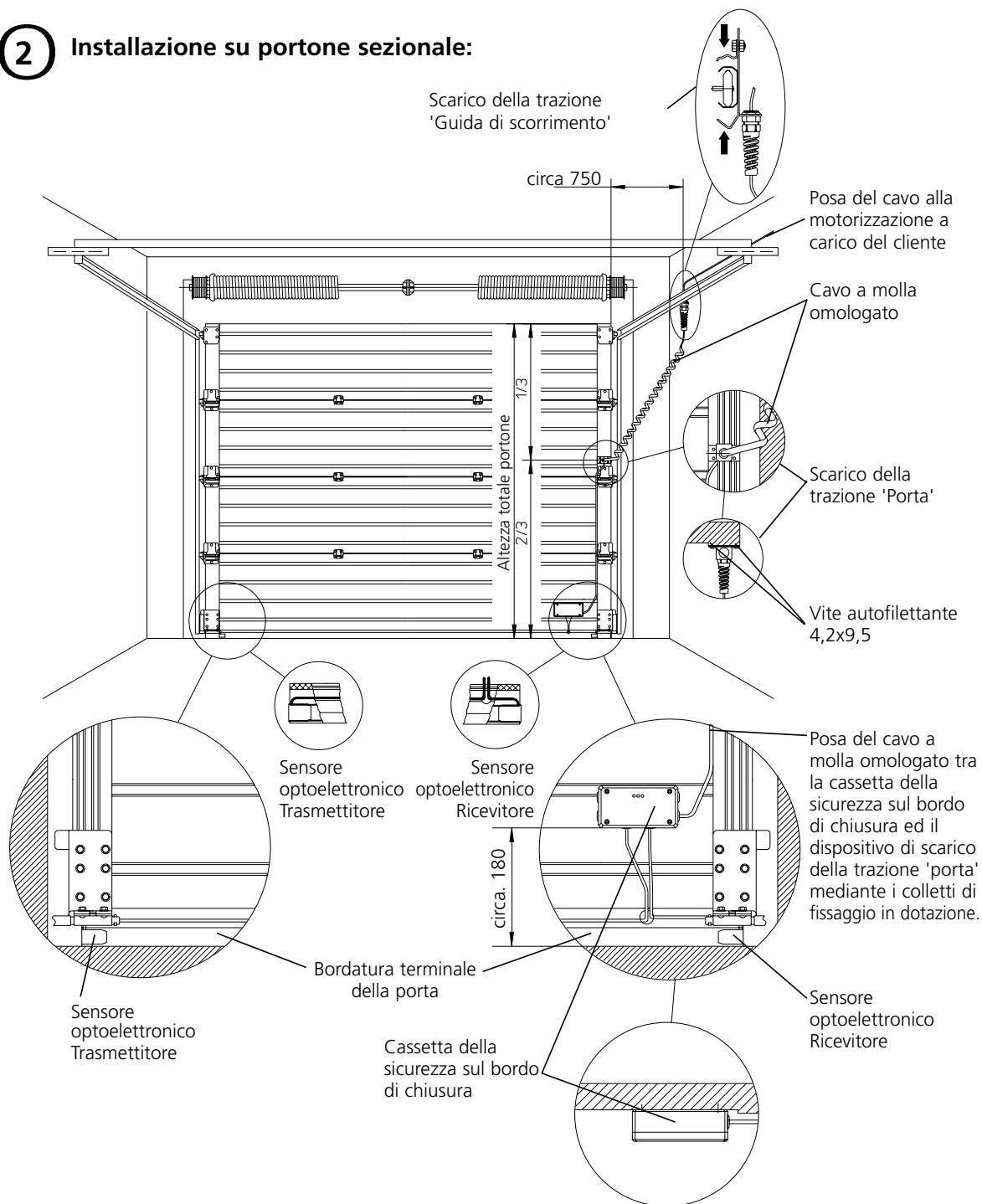
1 Installazione su porta basculante:



Inserire il trasmettitore ed il ricevitore del sensore optoelettronico nel vano inferiore della bordatura terminale della porta. Collegare il cavo del trasmettitore ed il cavo del ricevitore con la cassetta della sicurezza sul bordo di chiusura infilandoli attraverso il vano superiore della bordatura terminale.

Il cavo a molla omologato deve pendere liberamente tra il dispositivo di scarico della trazione 'porta' e quello 'guida di scorrimento'. Assicurarsi che il cavo non sia ostacolato durante la manovra di apertura e chiusura della porta.

2 Installazione su portone sezionale:



Inserire il trasmettitore ed il ricevitore del sensore optoelettronico nel vano inferiore della bordatura terminale del portone. Collegare il cavo del trasmettitore ed il cavo del ricevitore con la cassetta della sicurezza sul bordo di chiusura infilandoli attraverso il vano superiore della bordatura terminale.

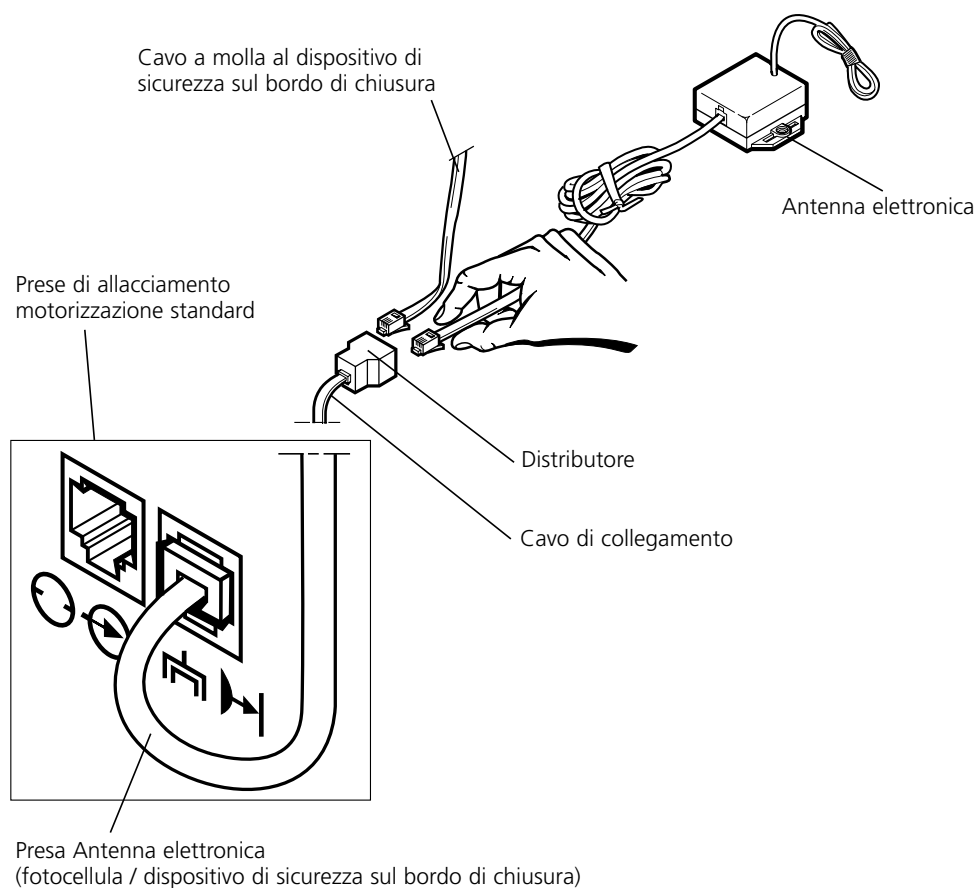
Il cavo a molla omologato deve pendere liberamente tra il dispositivo di scarico della trazione 'portone' e quello 'guida di scorrimento'. Assicurarsi che il cavo non sia ostacolato durante la manovra di apertura e chiusura del portone.

3 Allacciamento: motorizzazioni standard

Posare il cavo a molla omologato dalla cassetta della sicurezza sul bordo di chiusura alla motorizzazione e inserirlo successivamente nell'apposita presa del distributore dotato del cavo di collegamento per l'attacco Antenna elettrica o Fotocellula esterna.

Attaccare, se prevista, l'antenna elettrica alla presa libera del distributore.

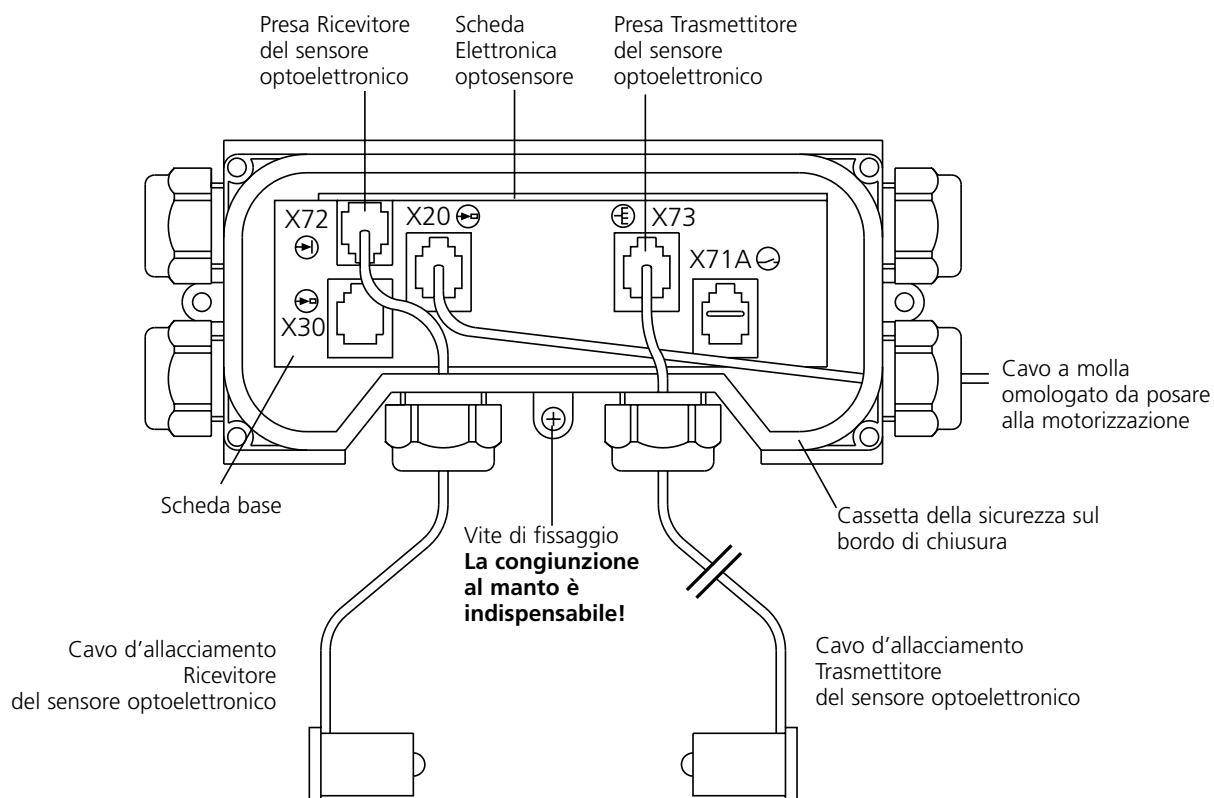
Per azionare il comando della motorizzazione insieme al dispositivo di sicurezza sul bordo di chiusura eseguire le regolazioni in base alle istruzioni per l'uso 'Fotocellula' della relativa motorizzazione.



Controllo del funzionamento:

- La chiusura del portone avviene con autotenuta.
- In caso di deformazione della bordatura terminale, il diodo luminoso rosso applicato sulla scheda sensore optoelettronico si spegne ed il portone si ferma.
- Successivamente il portone si apre completamente.

4 Cabaggio e reglazione adatti per motorizzazioni standard:



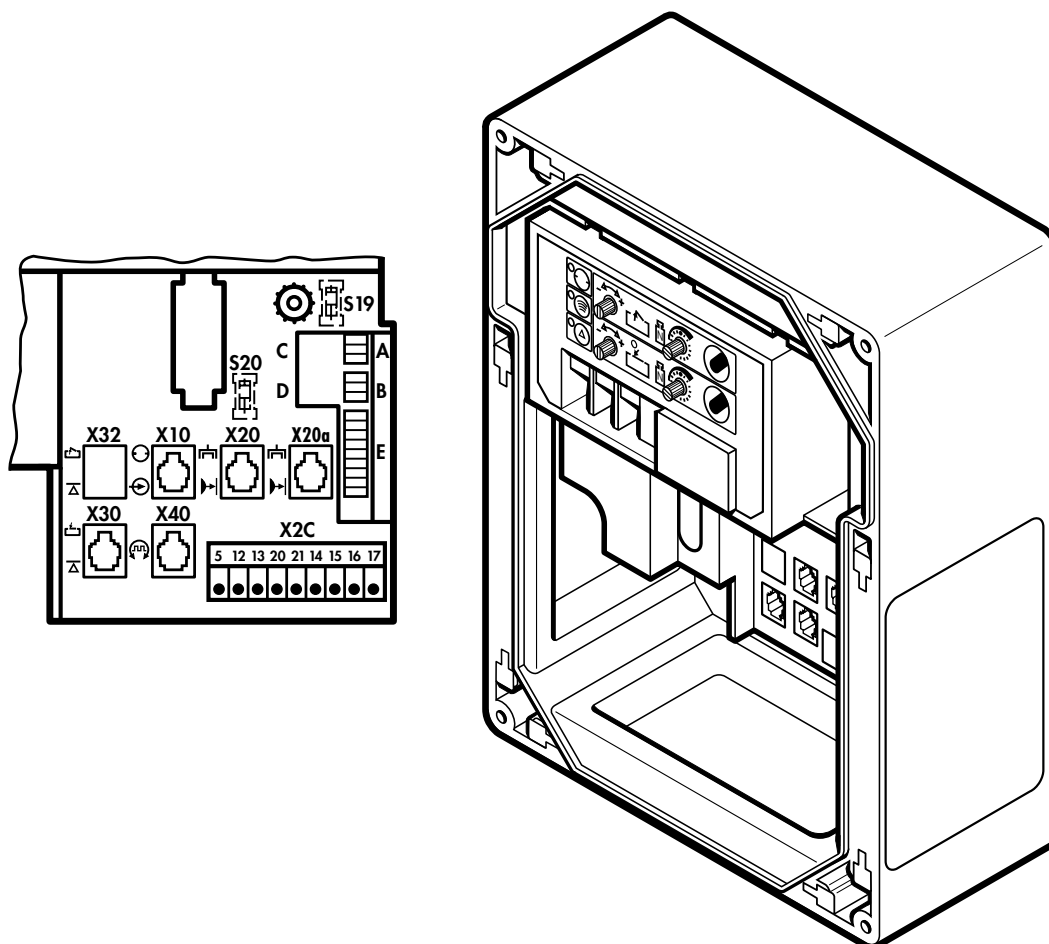
Indicatori sulla scheda sensore optoelettronico

- Diodo luminoso Verde: la tensione d'esercizio manca in caso di interruzione della tensione
- Diodo luminoso Giallo: con motorizzazione standard il circuito di riposo è fuori funziona
- Diodo luminoso Rosso: indicazione di funzionamento del sensore optoelettronico, si accende quando, durante la manovra di chiusura del portone, il raggio nella bordatura terminale non è interrotto.

5

Allacciamento: motorizzazione con comando separato:

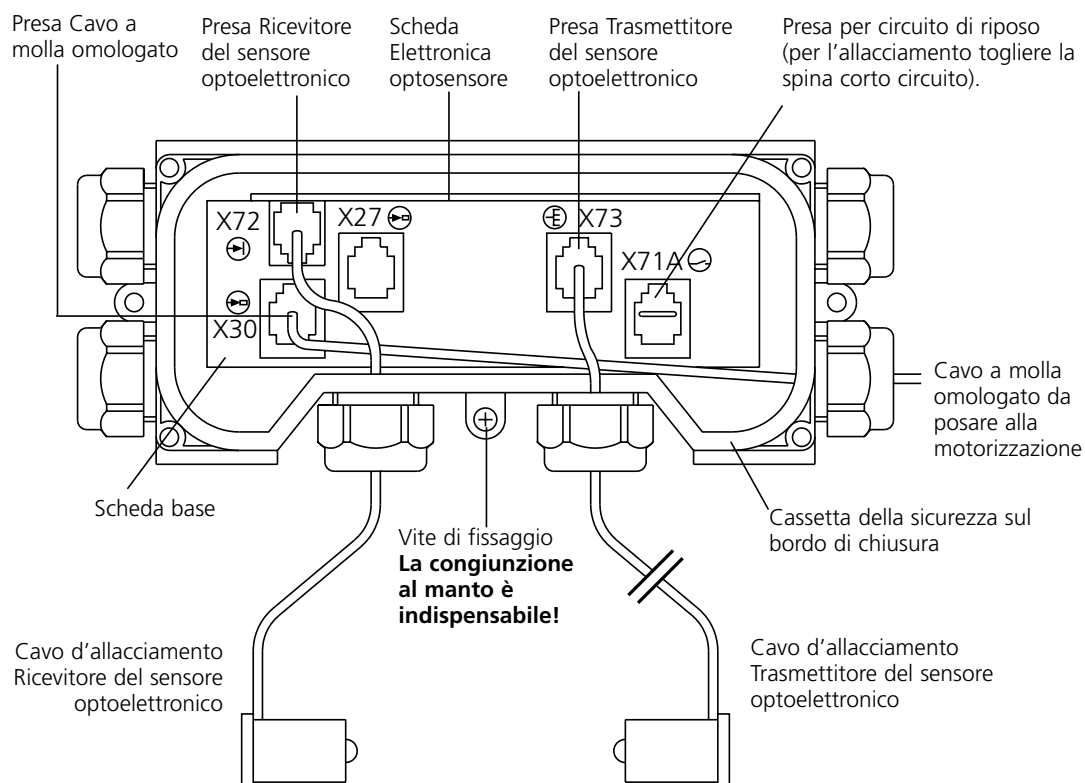
Posare il cavo a molla omologato dalla cassetta della sicurezza sul bordo di chiusura al comando e, dopo aver tolta l'apposita spina terminale, inserirlo nella presa X30.



Controllo del funzionamento:

- La chiusura del portone avviene con autotenuta.
- In caso di deformazione della bordatura terminale il diodo luminoso rosso applicato sulla scheda sensore optoelettronico si spegne ed il portone si ferma.
- Successivamente il portone si apre completamente.

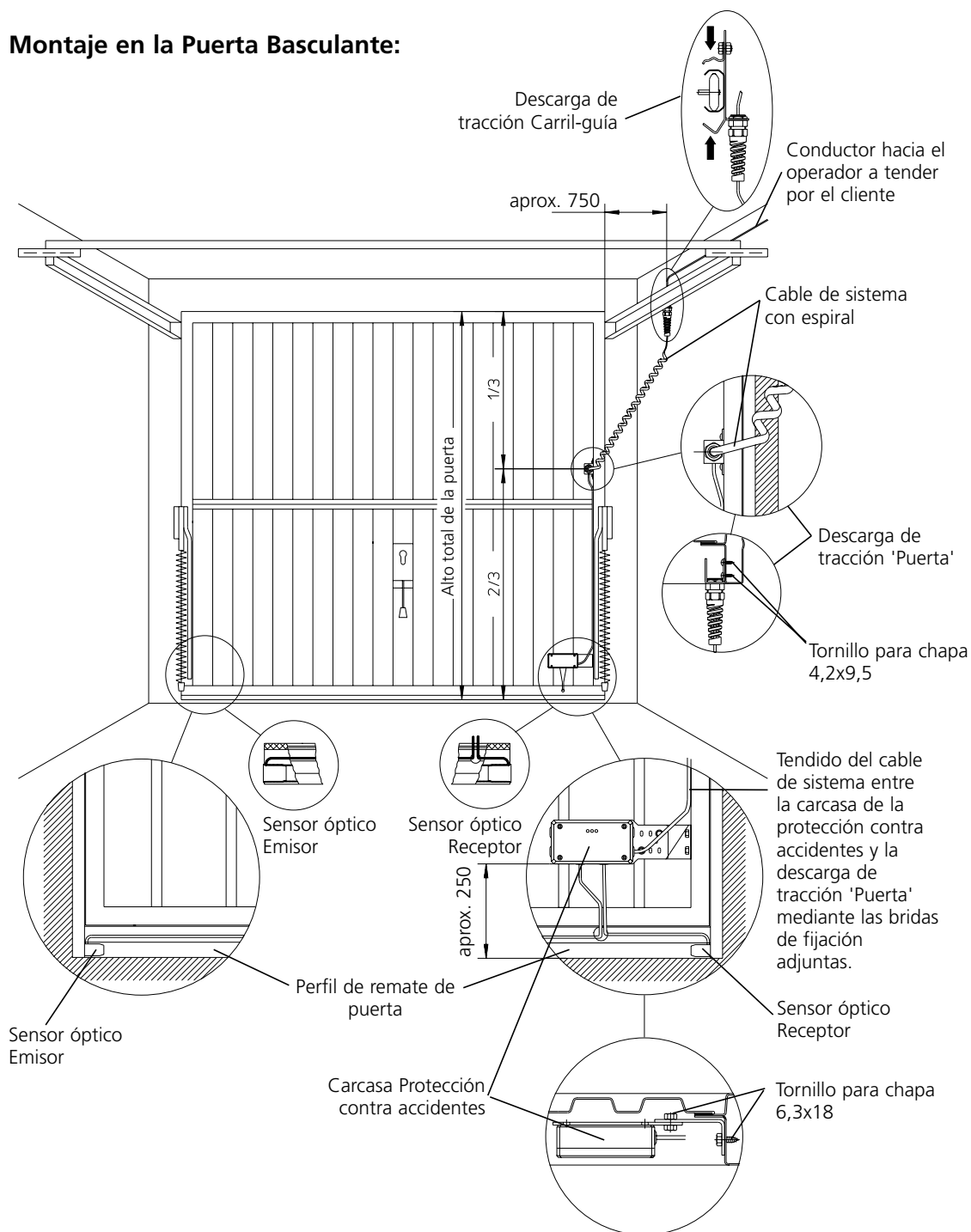
6 Cablaggio e regolazione adatti per motorizzazioni con comando a parte:



Indicatori sulla scheda sensore optoelettronico:

- Diodo luminoso Verde: la tensione d'esercizio manca in caso di interruzione della tensione
- Diodo luminoso Giallo: il circuito di riposo è chiuso, si spegne quando il contatto della porta pedonale o la sicurezza per fune pendente si inseriscono.
- Diodo luminoso Rosso: indicazione di funzionamento del sensore optoelettronico, si accende quando, durante la manovra di chiusura del portone, il raggio nella bordatura terminale non è interrotto.

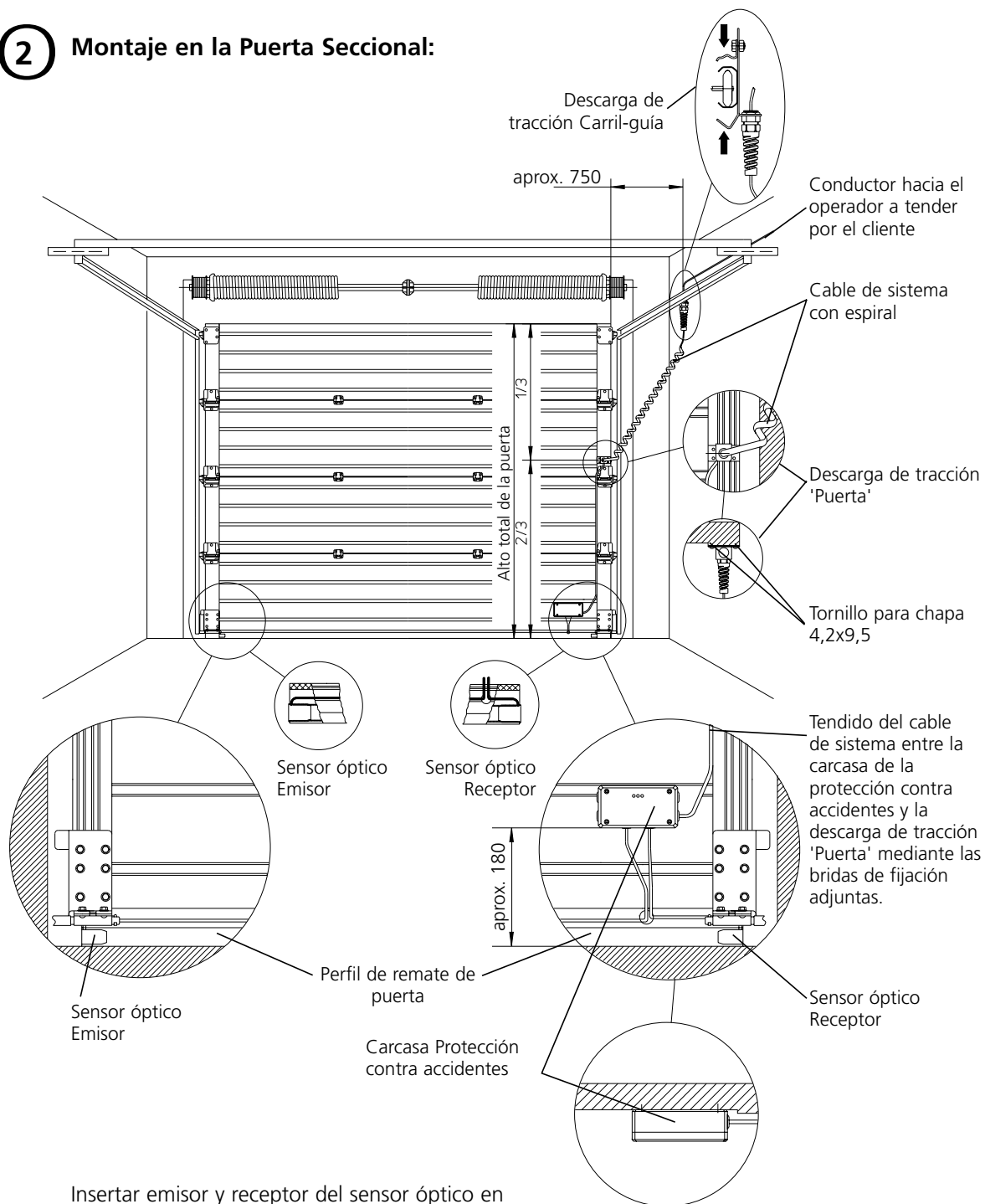
1 Montaje en la Puerta Basculante:



Insertar emisor y receptor del sensor óptico en la cámara inferior del perfil de remate de la puerta. Conectar el cable de conexión del emisor del sensor óptico y el cable de conexión del receptor del sensor óptico a través de la cámara superior del perfil de remate de la puerta con la carcasa de la protección contra accidentes.

La espiral del cable de sistema debe colgar libremente entre la descarga de tracción 'Puerta' y la descarga de tracción 'Carril-guia'. Se ha de cuidar de que el cable pueda seguir libremente al abrir y cerrar la puerta.

2 Montaje en la Puerta Seccional:



Insertar emisor y receptor del sensor óptico en la cámara inferior del perfil de remate de la puerta. Conectar el cable de conexión del emisor del sensor óptico y el cable de conexión del receptor del sensor óptico a través de la cámara superior del perfil de remate de la puerta con la carcasa de la protección contra accidentes.

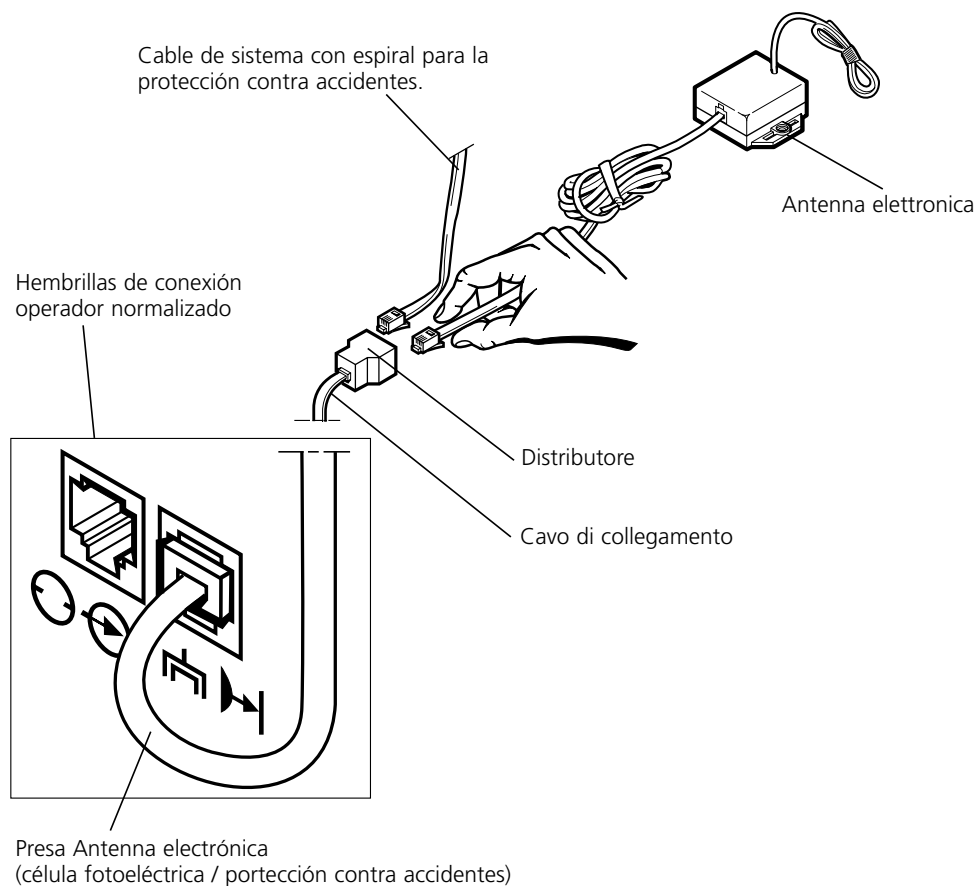
La espiral del cable de sistema debe colgar libremente entre la descarga de tracción 'Puerta' y la descarga de tracción 'Carril-guía'. Se ha de cuidar de que el cable pueda seguir libremente al abrir y cerrar la puerta.

3 Allacciamento: motorizzazioni standard

Posare il cavo a molla omologato dalla cassetta della sicurezza sul bordo di chiusura alla motorizzazione e inserirlo successivamente nell'apposita presa del distributore dotato del cavo di collegamento per l'attacco Antenna elettrica o Fotocellula esterna.

Attaccare, se prevista, l'antenna elettrica alla presa libera del distributore.

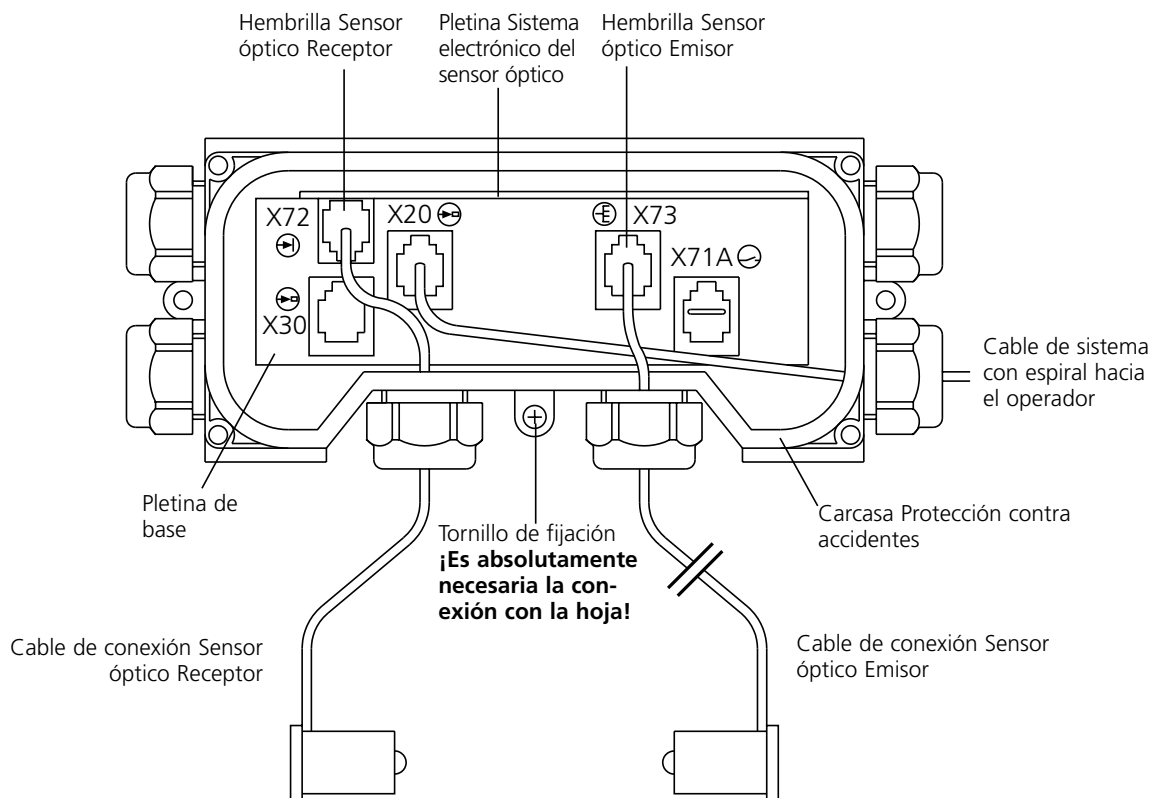
Para utilizar el mando del operador con la protección contra accidentes, realizar el ajuste según las instrucciones de servicio del dei operador en cuestión para 'Célula fotoeléctrica'.



Control del funcionamiento:

- En el sentido de maniobra 'Cerrar', la puerta funciona con autorretención.
- En caso de deformación del perfil de la puerta, se apaga el diodo luminoso rojo en la pletina del sensor óptico, y la puerta se para.
- A continuación, la puerta se abre por completo.

4 Cableado y ajuste para accionamiento normalizado:

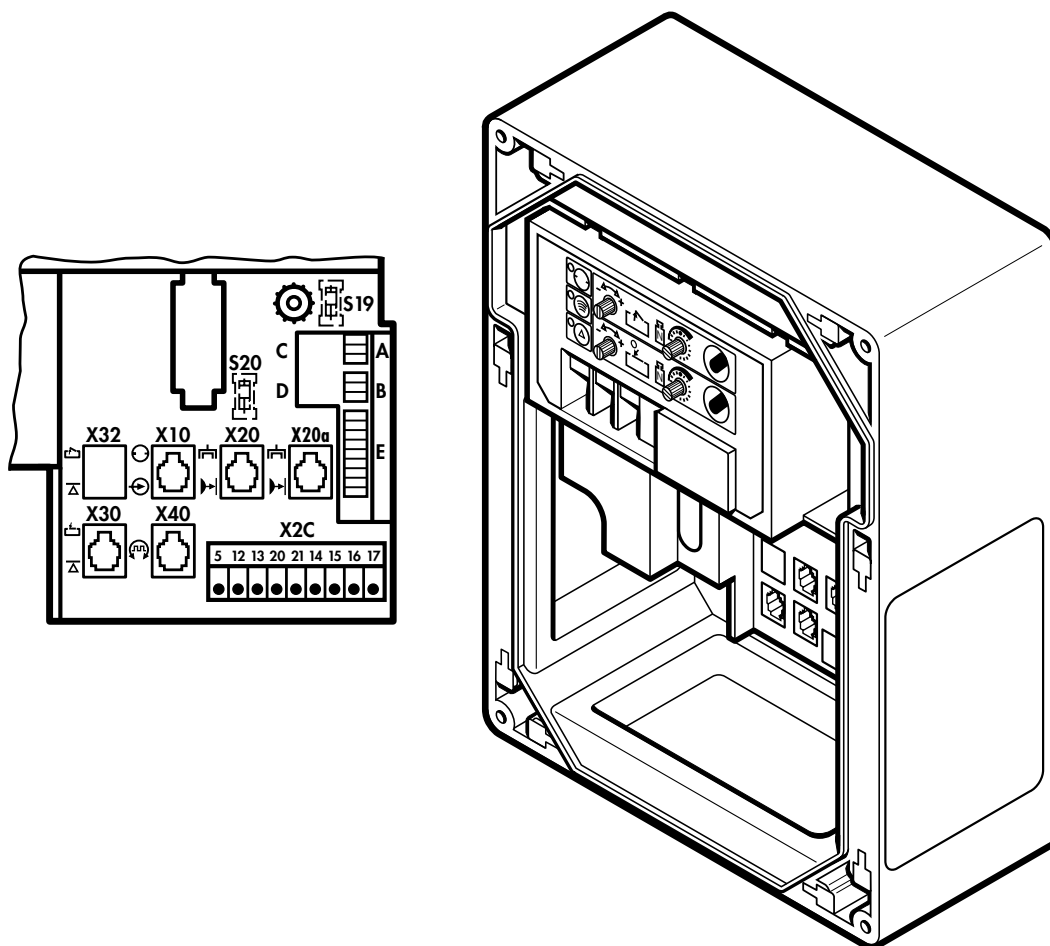


Indicación en la pletina del sensor óptico:

- Diodo luminoso verde: Tensión de servicio. Se apaga en caso de interrupción de la tensión
- Diodo luminoso amarillo: Para accionamiento normalizado circuito cerrado no tiene función
- Diodo luminoso rojo: Indicación de funcionamiento Sensor óptico. Se enciende con el camino óptico libre en el perfil de remate y en el cierre de la puerta.

5 Conexión: Operador con cuadro de maniobras separado

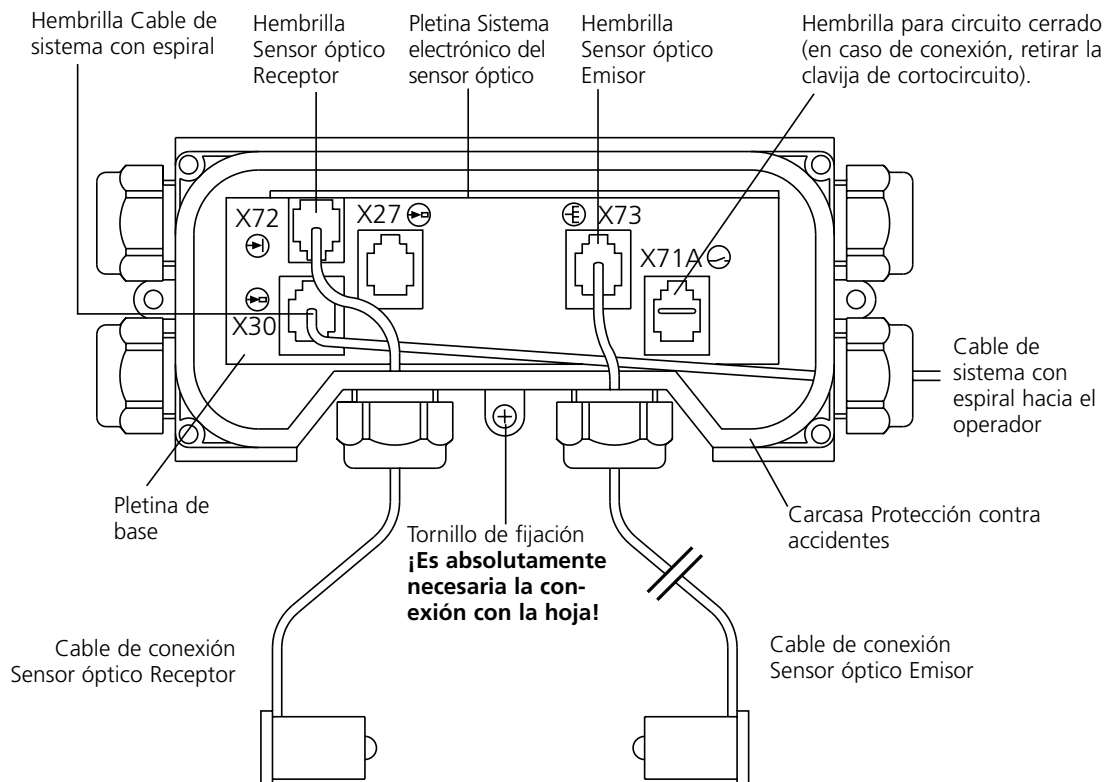
Tender el cable de sistema con espiral de la carcasa de la protección contra accidentes al cuadro de maniobras y, una vez retirado el 'conector de cierre SKS', conectarlo en la hembrilla X30.



Control del funcionamiento:

- En el sentido de maniobra 'Cerrar', la puerta funciona con autorretención.
- En caso de deformación del perfil de la puerta, se apaga el diodo luminoso rojo en la pletina del sensor óptico, y la puerta se para.
- A continuación, la puerta se abre por completo.

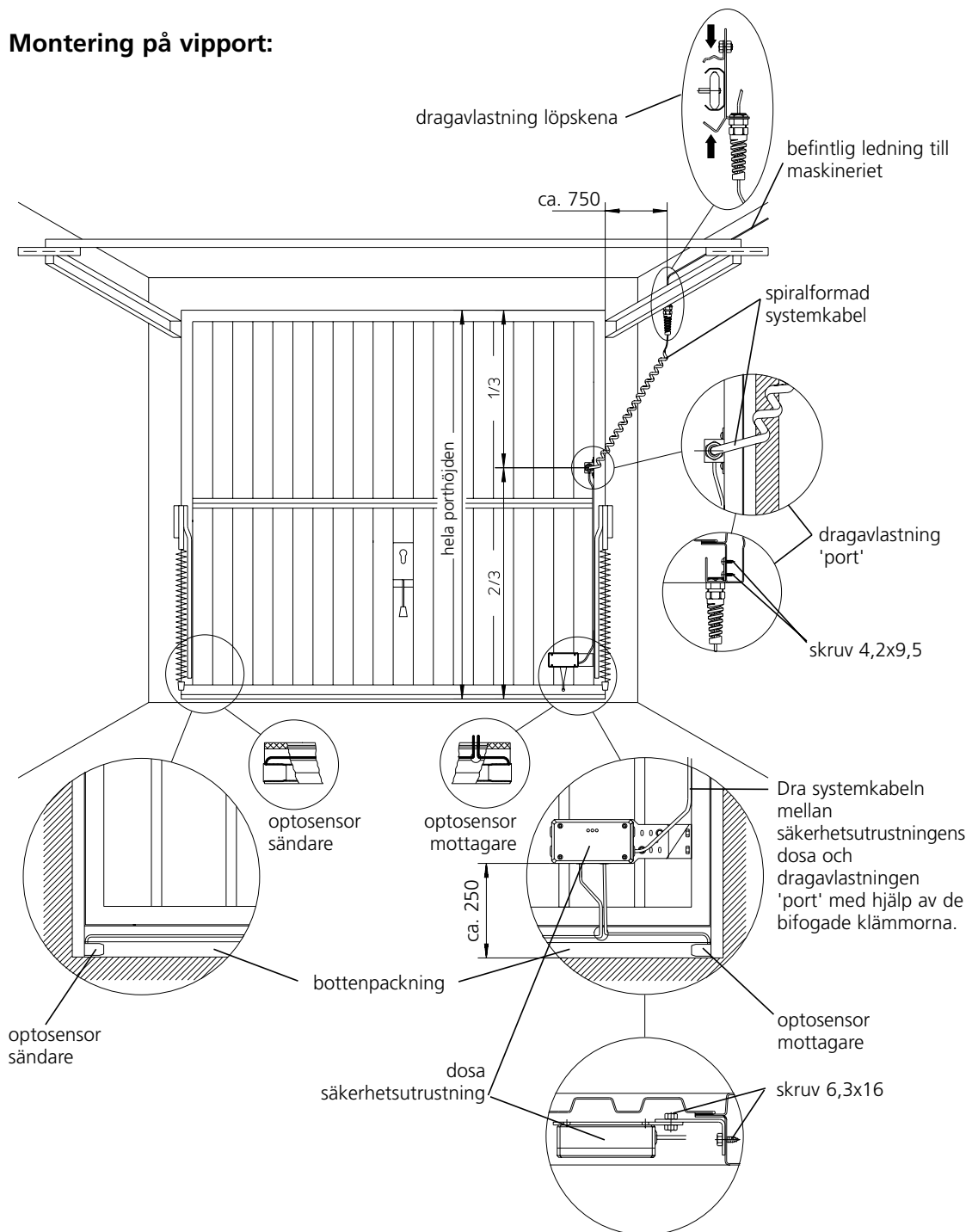
6 Canleado y ajuste para accionamiento con unidad de mandos separado:



Indicación en la pletina del sensor óptico:

Diodo luminoso verde:	Tensión de servicio. Se apaga en caso de interrupción de la tensión
Diodo luminoso amarillo:	Circuito cerrado. Se apaga al activarse el contacto de puerta peatonal o la protección de cable flojo.
Diodo luminoso rojo:	Indicación de funcionamiento Sensor óptico. Se enciende con el camino óptico libre en el perfil de remate y en el cierre de la puerta.

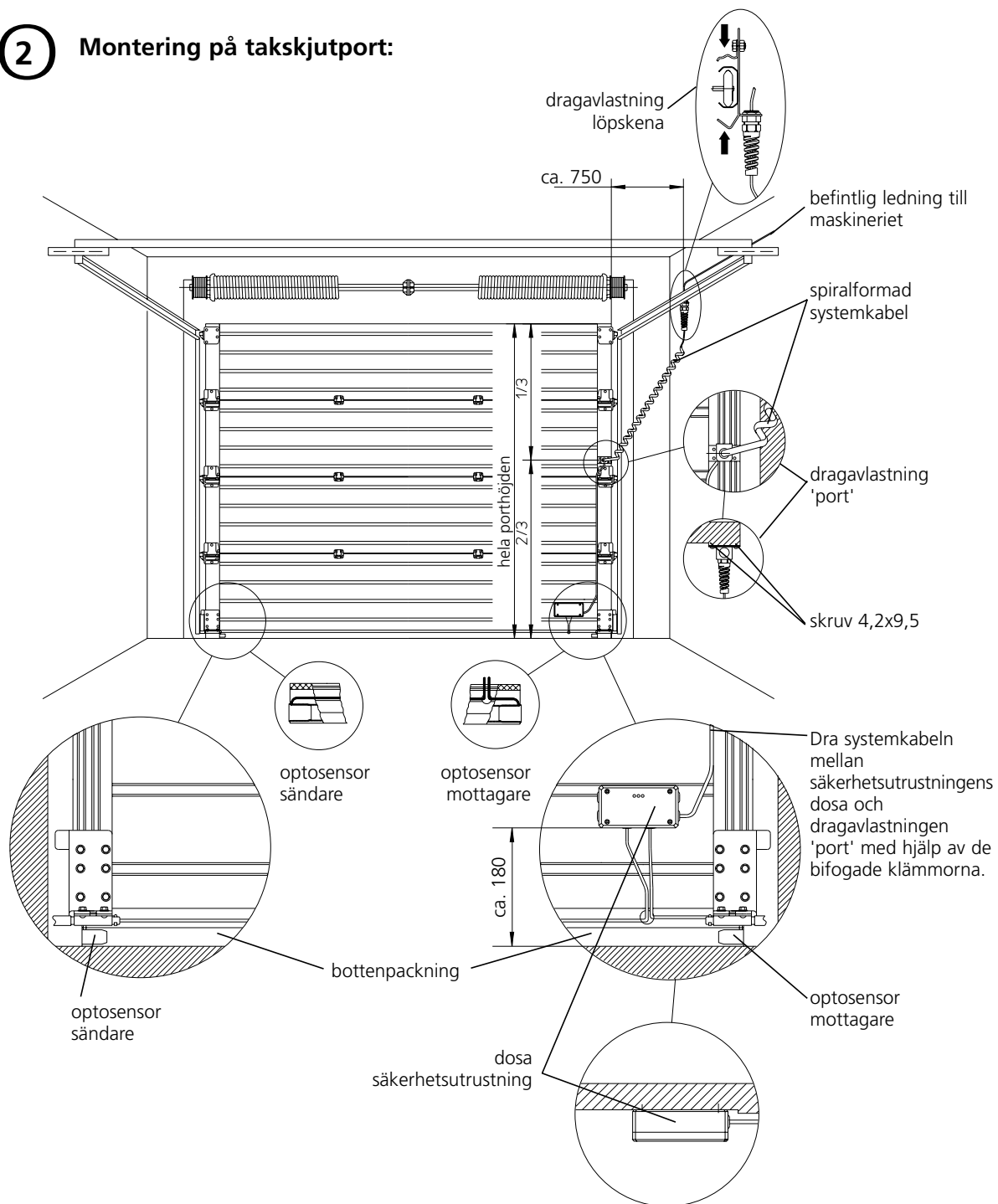
1 Montering på vipport:



Placera optosensor sändare och optosensor mottagare i den undre kammaren på bottenpackningen. Dra sändarens och mottagarens anslutningskablar genom den övre kammaren på bottenpackningen och anslut dem till säkerhetsutrustningens dosa.

Den spiralformade systemkabeln måste hänga fritt mellan dragavlastningen 'port' och dragavlastningen 'löpskena'.
Man måste kontrollera att kabeln kan löpa fritt när porten öppnas resp. stängs.

2 Montering på taksjutport:



Placera optosensor sändare och optosensor mottagare i den undre kammaren på bottenpackningen. Dra sändarens och mottagarens anslutningskablar genom den övre kammaren på bottenpackningen och anslut dem till säkerhetsutrustningens dosa.

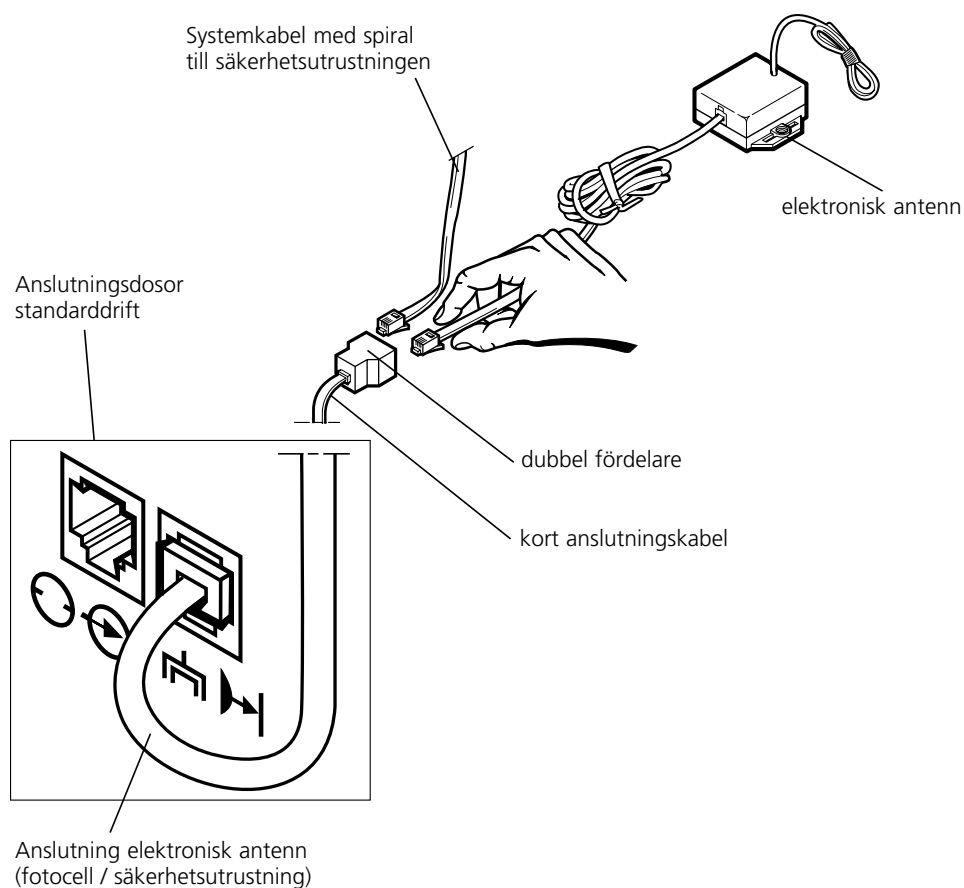
Den spiralformade systemkabeln måste hänga fritt mellan dragavlastningen 'port' och dragavlastningen 'löpskena'. Man måste kontrollera att kabeln kan löpa fritt när porten öppnas resp. stängs.

3 Anslutning: Standardmaskinerier

Dra den spiralformade systemkabeln från säkerhetsutrustningens dosa till maskineriet och anslut den med hjälp av en dubbel fördelare med kort anslutningskabel till uttaget elektr. antenn resp. extern fotocell.

Om du har en elektr. antenn så stoppa in den i det lediga uttaget på den dubbla fördelaren.

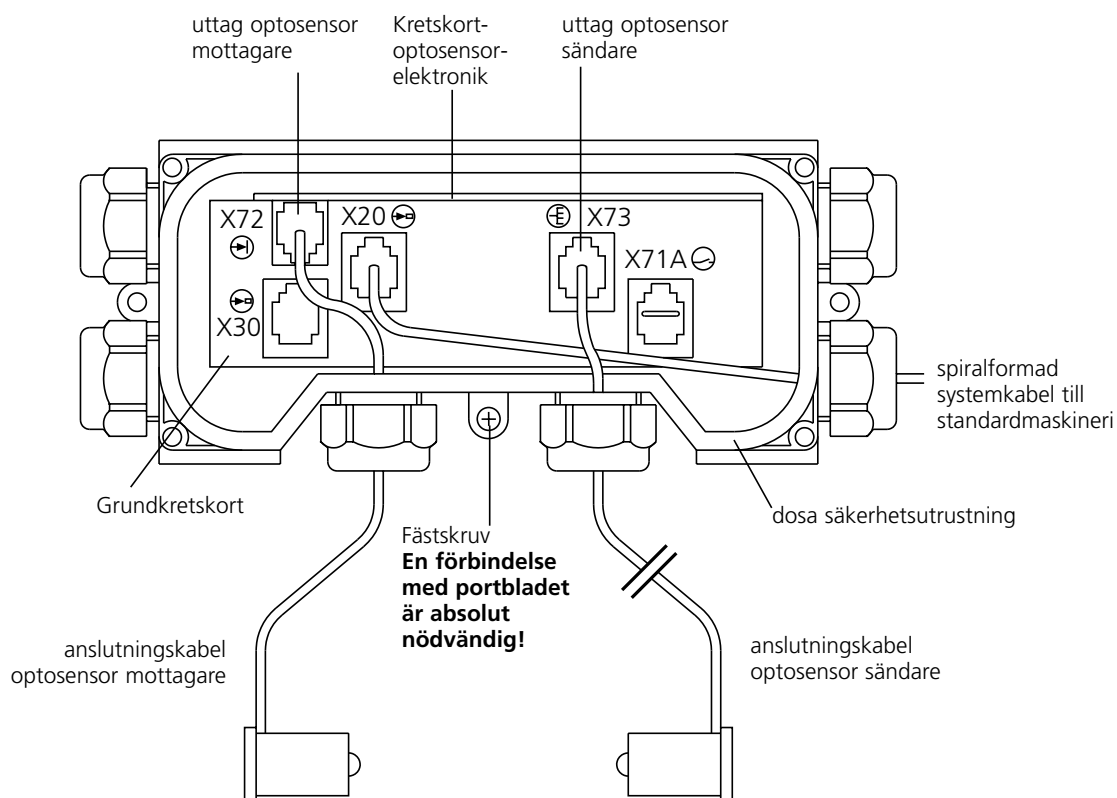
För att driftstyrningen med säkerhetsutrustningen ska fungera, måste man göra inställningen för 'fotocell' enligt bruksanvisningen för respektive maskineri.



Funktionskontroll:

- I riktning 'stäng' kör porten med impulsfunktion.
- Om bottenpackningen trycks in slocknar den röda lysdioden på optosensorkortet och porten stannar.
- Därefter öppnas porten helt.

4 Kabling och inställning för standardmaskinerier:

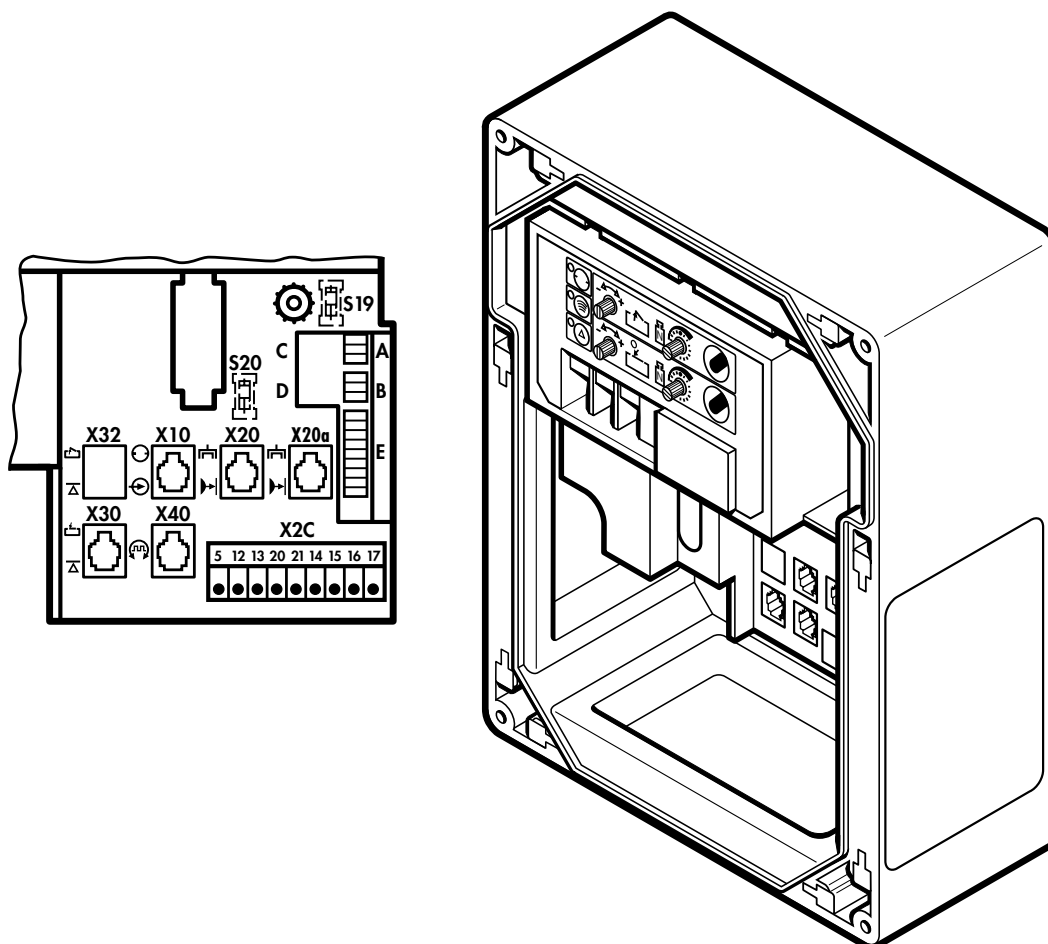


Indikation på kretskortet:

Lysdiod grön:	driftspänningen slocknar vid avbrott på spänningen
Lysdiod gul:	hos standardmaskinerier har vilostromkretsen ingen funktion
Lysdiod röd:	optosensorns funktionsindikator lyser när ljuskanalen i bottenpackningen är fri när porten stängs.

5 Anslutning: Maskineri med separat styrning

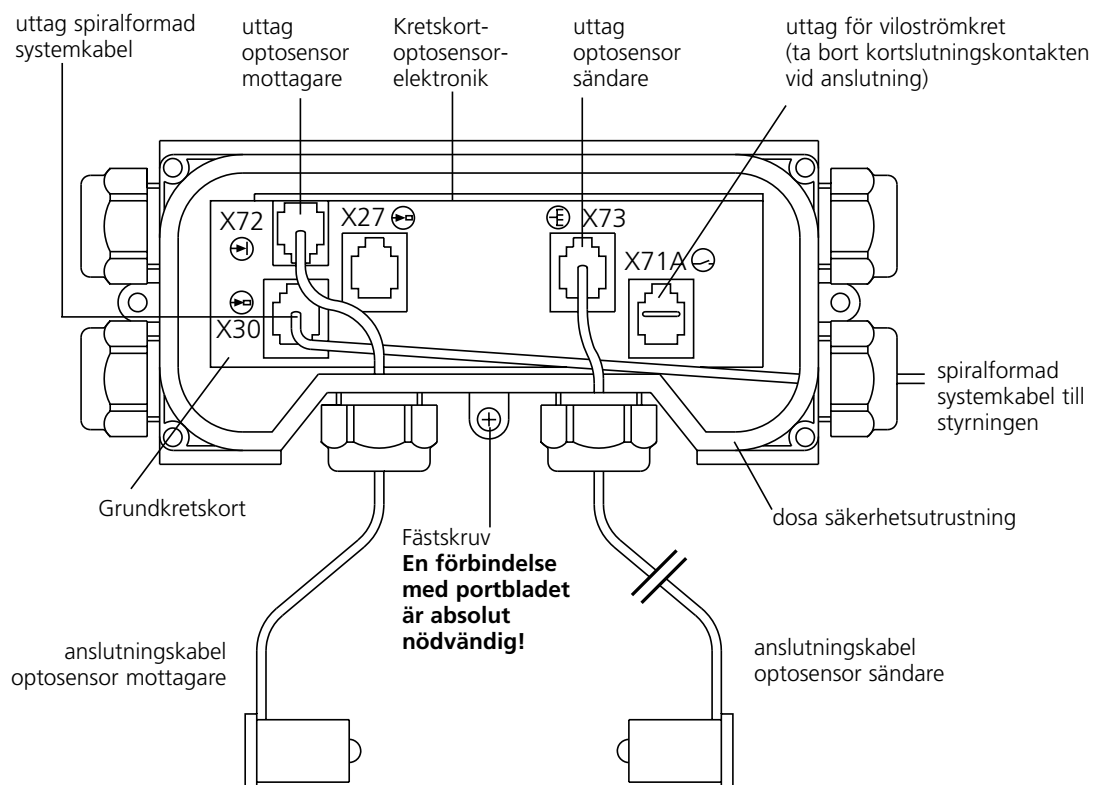
Dra den spiralformade systemkabeln från säkerhetsutrustningens dosa till styrningen, ta bort 'SKS-kontakten' anslut systemkabeln till uttaget X30.



Funktionskontroll:

- I riktning 'stäng' kör porten med impulsfunktion.
- Om bottenpackningen trycks in slocknar den röda lysdioden på optosensorkortet och porten stannar.
- Därefter öppnas porten helt.

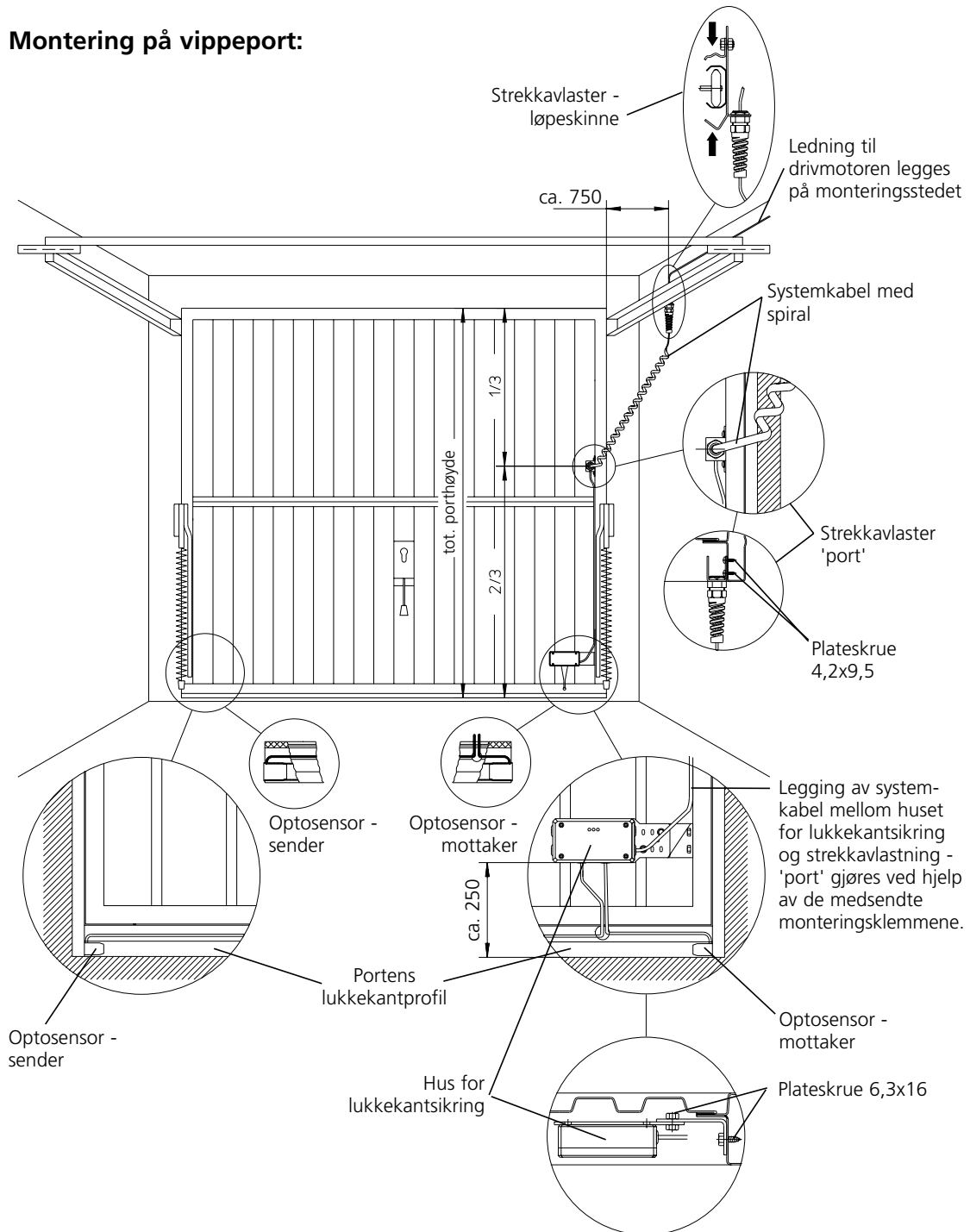
6 Kabling och inställning för maskinerier med separat styrning:



Indikation på kretskortet:

- Lysdiod grön: driftspänningen slocknar vid avbrott på spänningen
- Lysdiod gul: Vilostromkretsen är sluten slocknar när gångdörrkontakten eller slaklinebrytaren aktiveras
- Lysdiod röd: optosensors funktionsindikator lyser när ljuskanalen i bottenpackningen är fri när porten stängs.

1 Montering på vippeport:

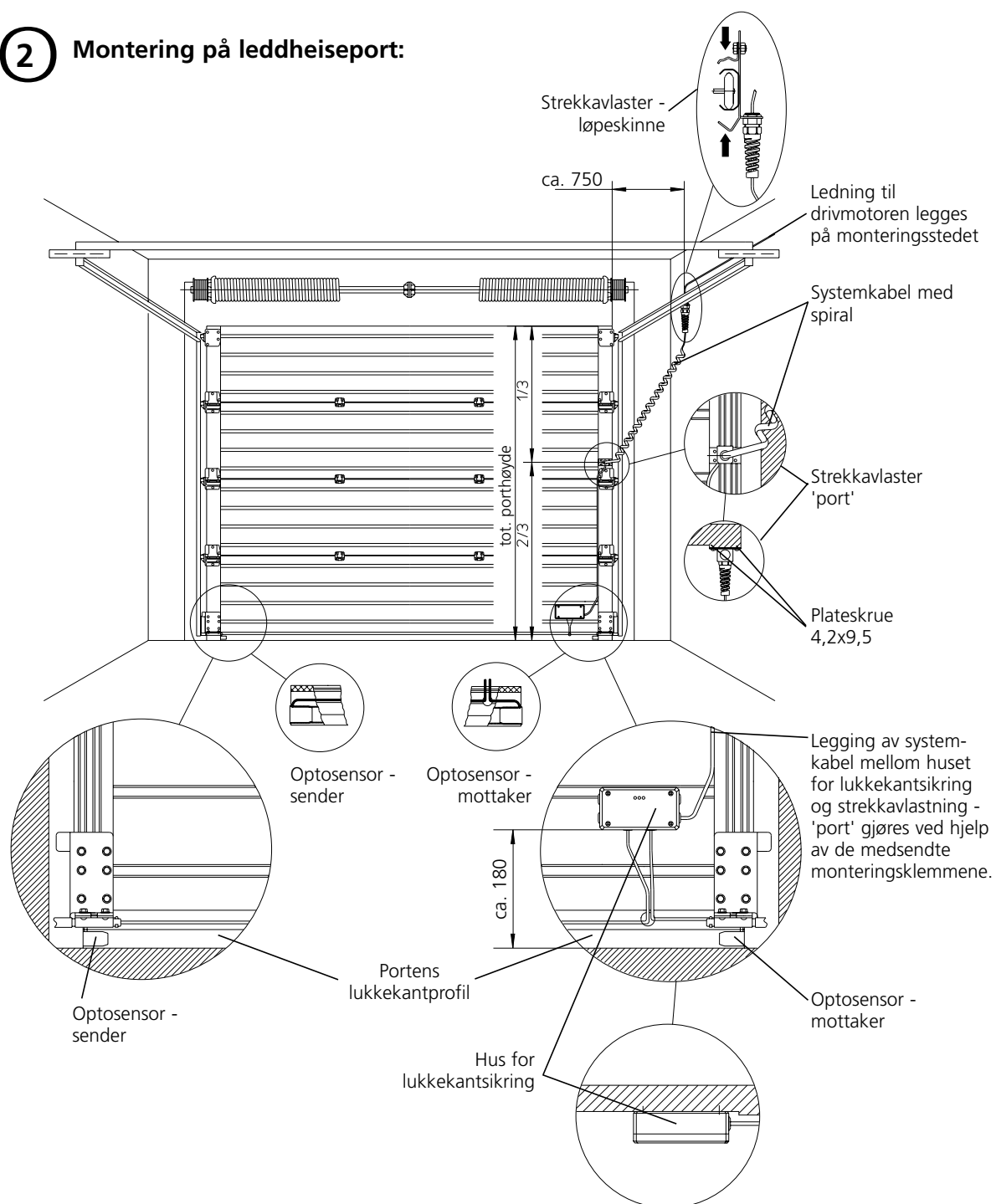


Optosensor - sender og optosensor - mottaker settes inn i nedre kammer på portens lukkekantprofil. Tilkoblingskabel for optosensor - sender og for tilkoblingskabel optosensor - mottaker forbindes med huset for lukkekantsikringen gjennom øvre kammer på portens lukkekantprofil.

Systemkabelens spiraler må henge fritt mellom strekkavlaster - 'port' og strekkavlaster - 'løpeskinne'.

Pass på at kablen løper fritt med når porten åpnes og lukkes.

2 Montering på leddheiseport:



Optosensor - sender og optosensor - mottaker settes inn i nedre kammer på portens lukkeantprofil. Tilkoblingskabel for optosensor - sender og for tilkoblingskabel optosensor - mottaker forbindes med huset for lukkekantsikring gjennom øvre kammer på portens lukkeantprofil.

Systemkabelens spiral må henge fritt mellom strekkavlaster - 'port' og strekkavlaster - 'løpeskinne'. Pass på at kablen løper fritt med når porten åpnes og lukkes.

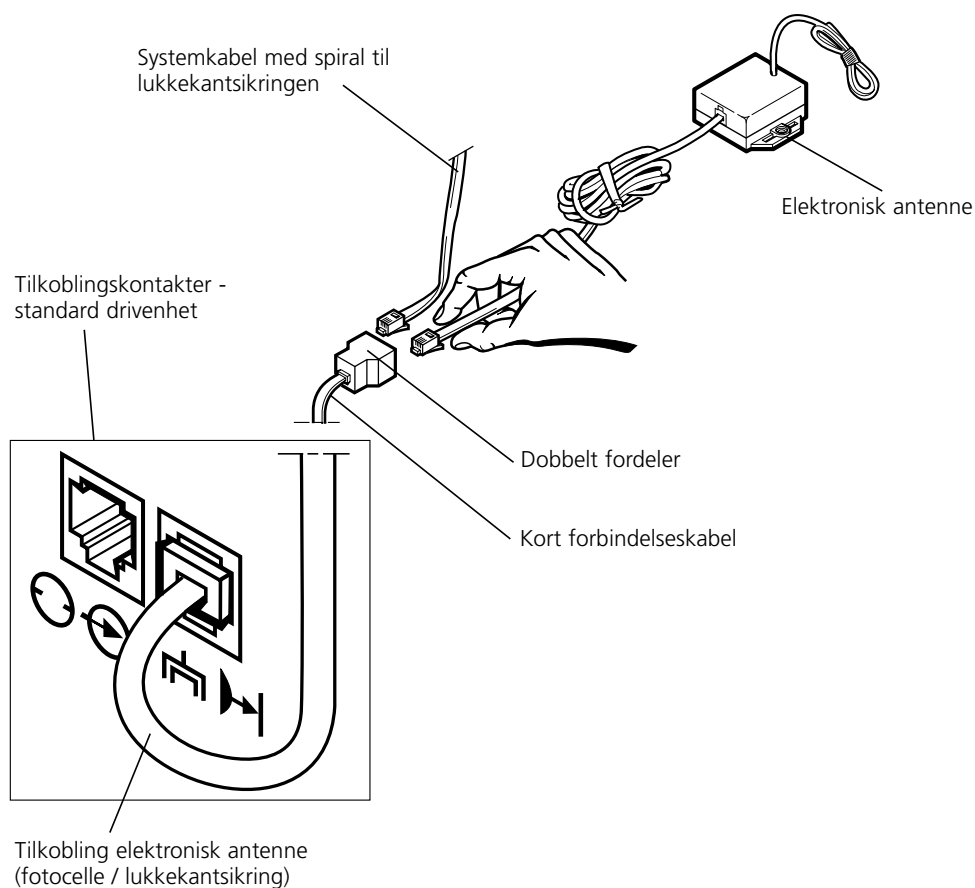
3

Tilkobling: Normaldrift

Systemkabel med spiral legges fra huset for lukkekantsikring til drivmotoren og tilkobles, via en dobbelt fordeler og en kort forbindelseskabel, i stikkontakten 'tilkobling' for elektronisk antenne henholdsvis ekstern fotocelle.

Eventuelt eksisterende fritt tilkoblet elektronisk antenne, plugges i den dobbelte fordeleren.

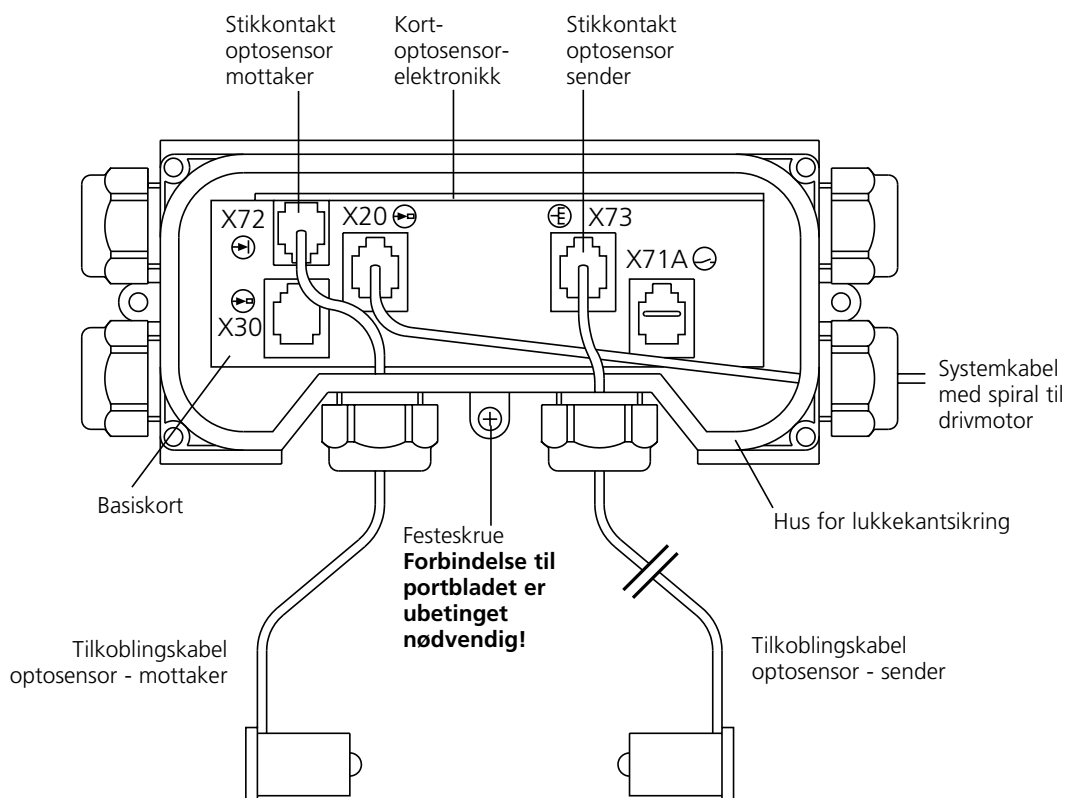
For å drive motorstyringen ved hjelp av lukkekantsikringen, foreta innstilling for 'Fotocelle' ifølge betjeningsveiledningen for den aktuelle drivmotoren.



Funksjonskontroll:

- I bevegelsesretning 'lukke' kjører porten med holdestrøm.
- Ved deformering av portens lukkekantprofil lyser lysdioden på optosensorkortet rødt og porten stopper.
- I tillegg åpnes porten fullstendig.

4 Kabling og instilling for standard drivenhet:

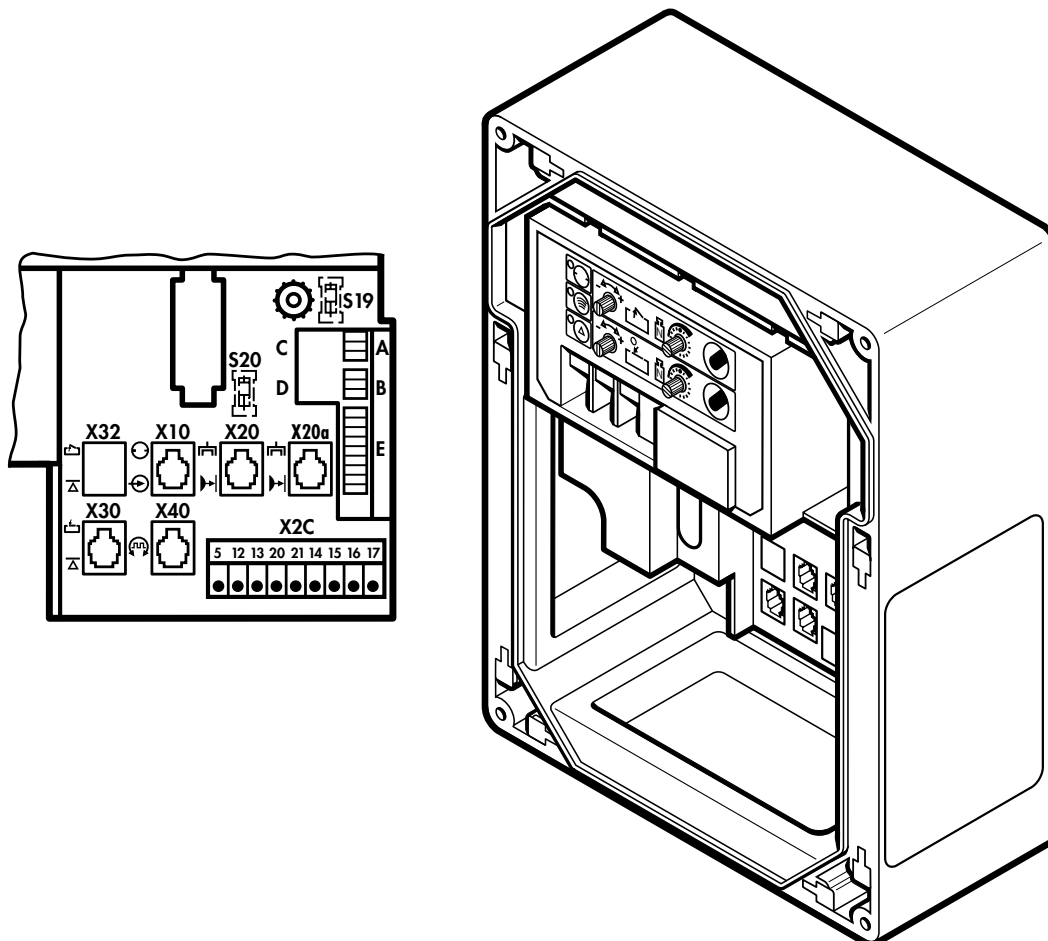


Indikering på optosensorkort:

- | | |
|-----------------|--|
| Grønn lysdiode: | Driftsspenning tennes ved spenningsbrudd. |
| Gul lysdiode: | Ved standard drivenhet er hvilestrømkretsen uten funksjon |
| Rød lysdiode: | Funksjonsindikering for optosensor lyser ved fri lysveg i portens lukkekantprofil når porten lukkes. |

5 Tilkobling: Drivmotor med separat styring

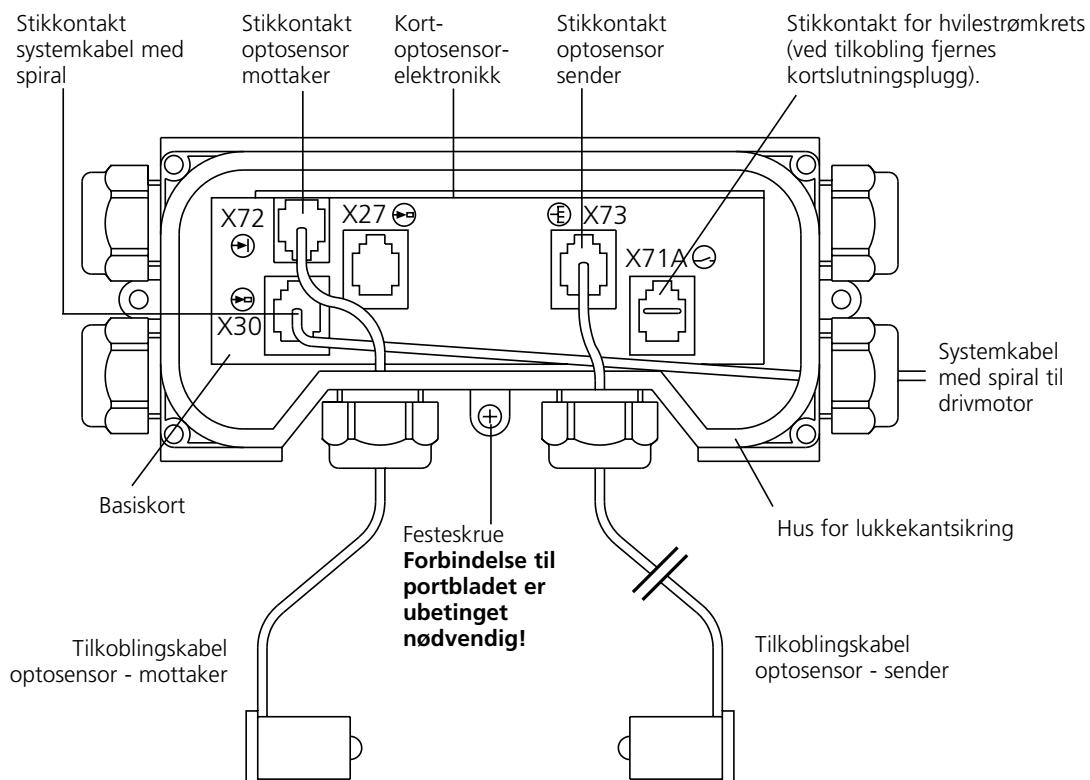
Systemkabel med spiral legges fra huset for lukkekantsikring til styringen.
Etter at 'SKS-kortslutningspluggen' er fjernet kobles kabelen til stikkontakt X30.



Fuksjonskontroll:

- I bevegelsesretning 'lukke' kjører porten i holdestrøm.
- Ved deformering av portens lukkekantprofil lyser den røde lysdioden på optosensorkortet og porten stopper.
- I tillegg åpnes porten fullstendig.

6 Kabling og instilling for drivenhet met separat styring:



Indikeringer på optosensorkort:

- Grønn lysdiode: Driftsspenning tennes ved spenningsbrudd.
- Gul lysdiode: Hvilestrømkrets lukket.
Tennes når gangdørkontakt henholdsvis snorslaksikring reagerer.
- Rød lysdiode: Funksjonsindikering for optosensor lyser ved fri lysveg i portens lukkekantprofil når porten lukkes.

- D** Urheberrechtlich geschützt.
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung.
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.
- GB** Copyright.
No part of this manual may be reproduced without our prior written approval.
We reserve the right to alter details in the interests of progress.
- F** Copyright
Toute reproduction même partielle est interdite sans notre autorisation.
Tous changements de constructions permis par l'évolution des techniques réservés.
- NL** Door de auteurswet beschermd.
Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande toestemming van de uitgever.
Technische wijzigingen voorbehouden.
- I** Diritti d'autore riservati.
Riproduzione, anche solo parziale, previa nostra autorizzazione.
La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto che servano allo sviluppo tecnico.
- E** Copyright.
Prohibida toda reproducción íntegra o parcial sin autorización previa.
Reservado el derecho a modificaciones.
- S** Upphovsrättsskyddat.
Eftertryck, även delvis, endast med vårt tillstånd.
Med förbehåll för ändringar, som tjänar den tekniska utvecklingen.
- N** Beskyttet opphavsrett.
Ettertrykk - også i utdrag - bare med vår tillatelse.
Endringer, som tjener den tekniske utviklingen, forbeholdes.